

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**  
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

Факультет филологический

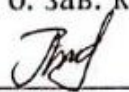
Кафедра русского языка, коммуникации и журналистики

Направление подготовки 45.03.01 – Филология

Направленность (профиль) образовательной программы Преподавание филологических дисциплин, в том числе преподавание русского языка как иностранного и неродного

ДОПУСТИТЬ К ЗАЩИТЕ

И. о. зав. кафедрой

 А. В. Блохинская

« 20 » 06 2025г.

**БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА**

на тему: Стилистические и языковые особенности путевых очерков В. Овчинникова

Исполнитель  
студент группы 197 - об



17.06.25

В. В. Баянова

(подпись, дата)

Руководитель  
доцент, канд. филол. наук

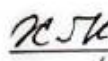


17.06.2025

Т. М. Старыгина

(подпись, дата)

Нормоконтроль



18.06.2025

К. О. Ханмамедова

(подпись, дата)

Благовещенск 2025

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

Факультет филологический

Кафедра русского языка, коммуникации и журналистики

УТВЕРЖДАЮ

И. о. зав.кафедрой

И. О. Фамилия  
подпись И.О.Фамилия  
«24» 10 2024

### ЗАДАНИЕ

К выпускной квалификационной работе студента Баяновой Валерии.

1. Тема выпускной квалификационной работы: Стилистические и языковые особенности путевых очерков В. В. Овчинникова.  
(утверждена приказом от 28.05.2025 № 1354-У)
2. Срок сдачи студентом законченной работы (проекта): 17.06.2025
3. Исходные данные к выпускной квалификационной работе: публицистика, стилистика, стилистические особенности, языковые особенности, анализ.
4. Содержание выпускной квалификационной работы (перечень подлежащих разработке вопросов): публицистический стиль как один из стилей современного русского литературного языка; путевой очерк как жанр публицистического произведения; основы стилистического и лингвистического анализа публицистического текста; особенности публицистики В. В. Овчинникова: жанровые, стилистические и языковые.
5. Перечень материалов приложения: (наличие чертежей, таблиц, графиков, схем, программных продуктов, иллюстративного материала и т.п.) 2 приложения.
6. Консультанты по выпускной квалификационной работе (с указанием относящихся к ним разделов): нет.
7. Дата выдачи задания: №2, 24.10.2024

Руководитель выпускной квалификационной работы: кандидат филол.н., доцент Старыгина Галина Михайловна.

(фамилия, имя, отчество, должность, ученая степень, ученое звание)

Задание принял к исполнению (дата): №2, 24.10.2024

  
(подпись студента)

Баянова В. В.

## РЕФЕРАТ

Бакалаврская работа содержит 69 с., 50 источников, 2 приложения.

### ПУБЛИЦИСТИКА, СТИЛИСТИКА, СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ, ЯЗЫКОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ, ПУТЕВОЙ ОЧЕРК, ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИЙ СТИЛЬ

Данная работа посвящена исследованию стилистической и языковой специфики публицистики В. В. Овчинникова.

Актуальность выбранной темы определяется малой изученностью публицистического творчества В. В. Овчинникова, и, в частности, стилистических приёмов, которые помогают автору создать «портрет зарубежного общества».

Объект работы – путевые очерки, репрезентирующие авторский стиль Всеволода Овчинникова как публициста: «Ветка сакуры», «Корни дуба», «Вознесение в Шамбалу».

Предмет работы – дискурсивные и лингвостилистические особенности, создающие специфику путевых очерков В. Овчинникова: «Ветка сакуры», «Корни дуба», «Вознесение в Шамбалу».

Цель работы – выявить и проанализировать стилистические приёмы и языковые особенности произведений В. Овчинникова: «Ветка сакуры», «Корни дуба», «Вознесение в Шамбалу».

В ходе работы использовались следующие методы: научного наблюдения и описания, лингвостилистического анализа.

Полученные данные могут быть использованы на занятиях по стилистике, публицистике, журналистике и в преподавании других смежных дисциплинах.

## СОДЕРЖАНИЕ

|                                                                                                      |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Введение                                                                                             | 5  |
| 1 Теоретические основы исследования                                                                  | 8  |
| 1.1 Публицистический стиль как один из стилей современного русского<br>литературного языка           | 8  |
| 1.2 Путевой очерк как жанр публицистического произведения                                            | 10 |
| 1.3 Основы стилистического и лингвистического анализа публицистического<br>текста                    | 13 |
| 2 Особенности публицистических очерков в. В. Овчинникова: жанровые,<br>стилистические и языковые     | 18 |
| 2.1 Жанровые особенности путевых очерков В. В. Овчинникова                                           | 18 |
| 2.2 Стилистические особенности произведений: «Ветка сакуры», «Корни<br>дуба», «Вознесение в Шамбалу» | 28 |
| 2.3 Языковые особенности произведений: «Ветка сакуры», «Корни дуба»,<br>«Вознесение в Шамбалу»       | 43 |
| Заключение                                                                                           | 59 |
| Библиографический список                                                                             | 62 |
| Материалы исследования                                                                               | 69 |
| Приложение А План стилистического анализа публицистического текста                                   | 70 |
| Приложение Б План лингвистического анализа публицистического текста                                  | 72 |

## ВВЕДЕНИЕ

Данная выпускная квалификационная работа посвящена изучению стилистического и языкового своеобразия публицистики В. В. Овчинникова на материале книг: «Ветка сакуры. Рассказ о том, что за люди японцы», «Корни дуба. Впечатления и размышления об Англии и англичанах», «Вознесение в Шамбалу. Своими глазами».

**Актуальность.** Публицистика В. Овчинникова не утратила в современном мире своей роли. Изучение истории, культуры и жизни иностранцев – с точки зрения русского человека, создающего психологический портрет зарубежного общества, остаётся актуальным. В. Овчинников на протяжении всего творческого пути разрабатывал способы показать и объяснить другую страну через её народ. В нашей работе будут выявлены и охарактеризованы эти способы, через стилистический и языковой анализ текстов В. Овчинникова, написанных в жанре путевого очерка: «Ветка сакуры», «Корни дуба», «Вознесение в Шамбалу».

**Методологией** исследования стали труды А. А. Тertyчного и И. Б. Голуб в сфере стилистики, А. А. Евтюгиной, Н.С. Болотневой в области лингвистического анализа.

**Цель работы** – выявить и проанализировать стилистические приёмы и языковые особенности произведений В. Овчинникова: «Ветка сакуры», «Корни дуба», «Вознесение в Шамбалу».

**Объект работы** – путевые очерки, репрезентирующие авторский стиль Всеволода Овчинникова как публициста: «Ветка сакуры», «Корни дуба», «Вознесение в Шамбалу».

**Предмет работы** – дискурсивные и лингвостилистические особенности, создающие специфику путевых очерков В. Овчинникова: «Ветка сакуры», «Корни дуба», «Вознесение в Шамбалу».

Цель работы определила **задачи исследования:**

- изучить признаки и жанры публицистического стиля;

- рассмотреть стилистические особенности в тексте произведений «Ветка сакуры», «Корни дуба», «Вознесение в Шамбалу» и охарактеризовать их;

- выявить языковые средства, определяющие особенности авторской манеры публициста В. Овчинникова;

- охарактеризовать специфику авторского стиля В. В. Овчинникова.

**Методы, применяемые в работе:**

- научного наблюдения и описания. Использовался для сбора данных, анализа материалов проводимого исследования;

- стилистический и языковой анализ. Позволил выявить языковые средства и стилистическое своеобразие, определяющие особенности авторской манеры публициста;

- компаративного анализа. Использовался для сопоставления авторских приёмов отражения действительности в публицистическом жанре очерка.

В качестве **языкового материала** использовались тексты книг В. В. Овчинникова: «Ветка сакуры. Рассказ о том, что за люди японцы», «Корни дуба. Впечатления и размышления об Англии и англичанах», «Вознесение в Шамбалу. Своими глазами».

**Новизна работы** заключается в том, что в этом исследовании более подробно рассматриваются и характеризуются стилистические и языковые особенности очерков Всеволода Овчинникова: «Ветка сакуры», «Корни дуба», «Вознесение в Шамбалу».

**Теоретическая значимость** работы состоит в расширении научных представлений о стилистических и языковых особенностях путевого очерка.

**Практическая значимость** работы определяется возможностью использовать представленные материалы на занятиях по стилистике, публицистике, журналистике и в преподавании других смежных дисциплинах.

**Апробация работы.** Основные положения и выводы по теме исследования были представлены на конференции: XV Кирилло-Мефодиевские чтения в 2024 году – доклад на тему «Стилистические и языковые особенности публицистики В. В. Овчинникова (на материале книги «Корни дуба»)».

**Структура работы:** введение, 2 главы, заключение, библиографический список, материалы исследования, два приложения.

### 1.1 Публицистический стиль как один из стилей современного русского литературного языка

**Стилистика** – раздел языкознания, изучающий выразительные средства и возможности языка, закономерности его функционирования (использования) в различных сферах общественной деятельности и ситуациях общения<sup>1</sup>. **Стиль** – это одно из существенных свойств текста, формирующихся и выражающихся в его речевой системности, обусловленных в той или иной сфере и ситуации общения определенной совокупностью *экстралингвистических стилеобразующих факторов*<sup>2</sup>.

Существует система функциональных стилей современного русского литературного языка (СРЛЯ). Названия функциональных стилей в разных источниках могут меняться, потому что существует множество взглядов на классификацию текстов в зависимости от стиля и типа. Помимо этого есть исследователи, которые выделяют шесть функциональных стилей, свойственных шести функциям языка. В нашем исследовании мы будем придерживаться традиционной системы функциональных стилей современного русского литературного языка, состоящей из пяти стилей: 1) разговорный; 2) научный; 3) публицистический; 4) официально-деловой; 5) художественный.

Публицистический стиль выделяют такие исследователи, как А. А. Тертычный, А.А. Евтюгина, В. И. Максимов, Г.Я. Солганик, Т.С. Дроняева и А. В. Флоря. Научная и деловая речь нацелены на интеллектуальное отражение действительности, художественная речь – на ее эмоциональное отражение. Публицистическая же речь играет особую роль, так как она стремится удовлетворить как интеллектуальные, так и эстетические потребности читателя.

Стилистические особенности тесно связаны с функциями определённого стиля. Для публицистического стиля характерны основные две функции: **ин-**

---

<sup>1</sup> Евтюгина А. А. Функциональная стилистика [Электронный ресурс]: учеб. пособие// Екатеринбург: Изд-во Рос. гос. проф.- пед. ун-та. 2018. С 7. URL: <http://elar.rsvpu.ru/978-5-8050-06518> (дата обращения: 01.04.2025).

<sup>2</sup> Бельчиков Ю. А. Стиль. Культура русской речи: энциклопедический словарь-справочник. М. 2003. С. 511.

**формационная и воздействующая.** Цель **информационной** функции заключается в том, что бы информировать наиболее широкий круг читателей о значимых для общества проблемах и о взглядах авторов на эти проблемы. Эта функция обуславливает такие стилеобразующие черты, как: точность, логичность, официальность, стандартизованность. Цель **функции воздействия** заключается в том, чтобы убедить аудиторию в необходимости определенного отношения к информации выше и в необходимости определенного поведения. Этим обусловлено проявление яркой эмоционально-экспрессивной окраски, не характерной для научной и официально-деловой речи. Публицистическому стилю также присущи открытая тенденциозность и полемичность.

Для публицистической речи характерны следующие стилевые **черты**<sup>3</sup>:

- понятность текста для массовой аудитории, которая достигается путем отказа от употребления узкой терминологии;
- актуальность текста, объясняется тем, что публикация должна отвечать на вопросы данного времени и данных обстоятельств;
- объективность изложения информации, появляется за счет использования конкретных дат, имён, исторических событий, конкретных источников и т.д.;
- повествование ведётся от лица автора в единственном числе, он даёт свою определённую точку зрения о той или иной ситуации;
- призывность, направленность текста, проявляется через обращения к читателю;
- эмоциональность изложения, достигается за счет использования разнообразных средств (разговорная лексика, художественные средства выразительности и т.д.);
- консервативность, стандартизованность, проявляется в использовании газетно-публицистических штампов и клише;
- незначительная грамматическая усложненность текста, доступность его для быстрого восприятия, что выражается в частом употреблении кратких по

---

<sup>3</sup> Евтюгина А. А. Функциональная стилистика [Электронный ресурс]: учеб. пособие// Екатеринбург: Изд-во Рос. гос. проф.- пед. ун-та. 2018. С 17-18. URL: <http://elar.rsvpu.ru/978-5-8050-06518> (дата обращения: 01.04.2025).

длине предложений, письменные тексты часто сопровождаются фотоматериалами, иллюстрациями, оформляются с использованием различных приемов (текст в рамке, различные шрифты и пр.), что привлекает внимание читателя и облегчает восприятие текста;

- лаконичность, сжатость изложения, связанная с требованиями пространственного и временного регламента; проявляется в том, что тексты обычно невелики по объему, в них нередко используются сокращенные обозначения и аббревиатуры.

Газетно-публицистический подстиль используется в сфере общественных, политико-идеологических и культурных отношений. К нему прибегают для освещения актуальных проблем и явлений текущей жизни общества, формирования общественного мнения. Исследователь В. О. Сычева, отмечая этот стиль, писала: «Газетно-публицистический стиль представлен языком газет, журналов, докладов, выступлений, бесед, речей, дискуссий, языка радио и телепередач, документально-публицистического кино. Газетно-публицистический стиль является наиболее часто используемым из всех функциональных стилей, поскольку его распространению способствуют средства массовой информации – пресса, радио, кино, телевидение, имеющие существенную власть над сознанием, мировоззрением и мировосприятием людей»<sup>4</sup>.

## **1.2 Путевой очерк как жанр публицистического произведения**

**Публицистика** (от лат. *publicus* – общественный) – особый род литературы, сочетающий в себе признаки художественной, ораторской, социально-политической прозы и журналистики. Публицистические произведения отличаются экспрессивностью, открытой тенденциозностью, активным использованием приемов ораторского искусства (большого количества риторических фигур: обращений, восклицаний, вопросов, позволяющих вовлечь читателя в диалог и т. п.)<sup>5</sup>.

---

<sup>4</sup> Сычева В. О. Основные особенности газетно-публицистического стиля [Электронный ресурс] // Форум молодых ученых. 2018. №12-3 (28). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/osnovnye-osobennosti-gazetno-publitsisticheskogo-stilya> (дата обращения: 07.12.2024).

<sup>5</sup> Белокурова С. П. «Словарь литературоведческих терминов» [Электронный ресурс]. СПб. 2005. URL: <https://rus-literary-criticism.slovaronline.com> (дата обращения: 07.12.2024).

Исследователь А. А. Тертычный под жанрами подразумевает устойчивые типы публикаций, объединённых сходными содержательно-фрагментарными признаками (жанрообразующими факторами: предмет отображения, целевая установка (функция) отображения, метод отображения).

На основе этих способов выделяют три группы жанров<sup>6</sup>:

- информационные (заметка, событийная заметка, анонс, аннотация и т.д);
- аналитические (отчёт, корреспонденция, интервью и т.д.);
- художественно-публицистические (очерк, фельетон, памфлет, пародия, сатирический комментарий).

К письменным публицистическим жанрам исследователь А. А. Евтюгина относит газетную статью, короткую заметку, очерк, фельетон, рецензию (на фильм, спектакль, книгу и пр.)<sup>7</sup>. Для нашего исследования важен жанр очерка, поскольку произведения В. В. Овчинникова, рассматриваемые нами, являются очерками.

**Очерк** – малая повествовательная форма, в основе которой лежит факт<sup>8</sup>.

Одной из особенностей жанра очерка является **типизация** героев, ситуаций, явлений. Автор выбирает типичное явление и извлекает из него типичные черты. В композиции очерка может лежать лишь описание – без какого-либо конкретного сюжета.

Другой особенностью очерка, как художественно-публицистического жанра, является **ярко выраженное авторское «я»**. Автор описывает ситуацию и участвует в ней. Повествование часто ведется от первого лица. Это даёт очеркисту больше возможностей в построении текстов, использовании художественных средств, сопоставлений, аналогий и пр. Сильное авторское начало повышает уровень доверия читателя к тексту.

Очеркисты часто прибегают к **интимизации** – стилистический приём, включающий такое использование речевых средств, в результате которого со-

---

<sup>6</sup> Тертычный А. А. Жанры периодической печати: учеб. пособие. М. 2002. С. 1-10.

<sup>7</sup> Евтюгина А. А. Функциональная стилистика [Электронный ресурс]: учеб. пособие// Екатеринбург: Изд-во Рос. гос. проф.- пед. ун-та. 2018. С 17. URL: <http://elar.rsvpu.ru/978-5-8050-06518> (дата обращения:01.04.2025).

<sup>8</sup> Краснов Г. В. Очерк малая повествовательная форма [Электронный ресурс] // Вестник ЧГУ. 2006. № 6. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/ocherk-malaya-povestvovatel'naya-forma> (дата обращения09.04.2025).

здаётся эффект доверительного непосредственного общения автора с читателем. Автор доверительно делится с читателем своими размышлениями, выступает как собеседник<sup>9</sup>.

Особенность построения очерка допускает некоторую **вольность**, что выражается в несистемности изложения. Ситуацию или героя не обязательно описывать с мелкими деталями, достаточно выделить типичные черты, делающие общий образ индивидуальностью.

Самая главная черта публицистического очерка – **документальность**. В основе такого текста обязан лежать факт. «Современному очерку чаще всего свойственна документальная насыщенность, часто – в ущерб художественности. Это, очевидно, вызвано тем, что исходный материал, т.е. фактические события, о которых сообщает очеркист, часто настолько драматичен, сюжеты их настолько непредсказуемы, раскрываемые тайны настолько заманчивы, сенсационны, что сами по себе способны привлекать внимание читателя и восприниматься им на уровне информации, черпаемой из самых интересных художественных произведений. В этом случае потребность в интенсивной художественной переработке исходной информации нередко становится излишней»<sup>10</sup>. Существуют 4 вида очерков: 1) портретный или биографический; 2) проблемный; 3) путевой; 4) исторический. Произведения В. В. Овчинникова: «Ветка Сакуры», «Корни дуба», «Вознесение в Шамбалу» – относятся к жанру путевого очерка.

**Путевой очерк** – многообразный жанр, это одновременно и путевые заметки, зарисовки, и путевой дневник автора. Часто по структуре такой очерк напоминает дневниковые записи: события описываются последовательно, по мере знакомства с ними. Путевой очерк знакомит читателя с реальными событиями и людьми, показывает происходящее глазами автора, в очерке присутствует анализ всех происходящих событий<sup>11</sup>.

Чтобы повествование было не простым изложением фактов, автор использует сюжетные зарисовки, яркие картины и подробности. Важным элемен-

---

<sup>9</sup> Иванова Л. Ю. Культура русской речи: Энциклопедический словарь-справочник. М. 2003. С. 224.

<sup>10</sup> Тертычный А. А. Жанры периодической печати: учеб. пособие. М. 2002. С. 1-10.

<sup>11</sup> Там же.

том является описание пейзажей. Такие микротексты-пейзажи составляют канву очерка, помогают читателю представить полную картину происходящего. По ходу пребывания на местности автор встречается со множеством людей. Их портреты вписываются в общую канву повествования и способствуют раскрытию темы текста.

Частым приёмом жанра путевого очерка является использование прямой, **разговорной речи**. Она может передать колорит речи народа определенной местности, стать важной характеристикой в описании героя, повысить уровень доверия читателя к тексту<sup>12</sup>.

Для раскрытия темы используются как **документальные, так и художественно-образные приёмы**. Автор часто является наблюдателем, причиной возникновения и развития описываемой ситуации. Сюжет путевого очерка представляет собой последовательность ситуаций, событий, описаний – всего, что автор имел возможность увидеть и услышать во время своего пути. Однако же записывается не всё. Автор проводит тщательный отбор информации, учитывает её актуальность, доступность к восприятию аудиторией.

Таким образом, учитывая всё выше перечисленное, мы можем сказать о таких особенностях жанра путевого очерка, как: 1) типизация героев, ситуаций, явлений; 2) ярко выраженное авторское «я»; 3) интимизация; 4) вольность изложения; 5) документальность; 6) описание пейзажей; 7) использование разговорной речи.

### **1.3 Основы стилистического и лингвистического анализа публицистического текста**

**Анализ текста** – это тщательное изучение произведения с точки зрения его смысла, формы, структуры и других языковых явлений. Выделяют, по разным источникам, следующие его виды: фонетический, фонематический, графический, орфографический, лексический, фразеологический, морфемный и другие. В учебниках и учебных пособиях их количество неодинаково, разнятся они и по некоторым параметрам, поэтому один и тот же вид разбора представлен в

---

<sup>12</sup> Тертыйный А. А. Жанры периодической печати: учеб. пособие. М. 2002. С. 1-10.

различных вариантах. Кроме того, отсутствует единая методика языкового анализа различных групп<sup>13</sup>.

**Стилистический анализ текста** – это процесс, цель которого – доказать, что текст относится к определённому стилю. Каждому стилю речи соответствует свой стилистический анализ.

**Текст** – речевое произведение, за которым стоят не только языковая система, но и языковая личность<sup>14</sup>. В связи с этим **стилистический анализ** включает в себя и определение стилистической маркированности, и выявление индивидуальных особенностей стиля автора, отражённых в тексте.

Любой текст фиксирует и особенности стилистического узуса (общепринятую систему стилистического употребления языковых средств), и специфику их индивидуально-авторского использования. Все тексты имеют стилистическую маркированность, поэтому именно на её определение и доказательство нацелен стилистический анализ текста. Публицистический текст обладает рядом **языковых особенностей**.

#### **Лексические особенности<sup>15</sup>:**

- публицистический текст ориентирован на широкую общественность, поэтому его содержание должно быть доступно для понимания массовой аудитории. В связи с этим большинство слов текста относится к разряду общеупотребительных. В зависимости от темы текста (политика, право, экономика, искусство и пр.) широко используется лексика соответствующих тематических групп. Часто употребляется терминология, но широко распространенная, в ином случае терминологическая справка указывается в тексте.

- активное использование заимствованной лексики, так же широко распространённой, либо поясняющейся в тексте;

- использования реальных имён собственных для объективности изложения. Названия государств, населённых пунктов, предприятий и т.д.;

---

<sup>13</sup> Евтюгина А. А. Функциональная стилистика [Электронный ресурс]: учеб. Пособие // Екатеринбург. 2018. С 18-23. URL: <http://elar.rsvpu.ru/978-5-8050-06518> (дата обращения: 01.04.2025).

<sup>14</sup> Болотнова Н. С. Филологический анализ текста: учеб. пособие. М. 2009. С 61-65.

<sup>15</sup> Евтюгина А. А. Функциональная стилистика [Электронный ресурс]: учеб. Пособие // Екатеринбург. 2018. С 18-21. URL: <http://elar.rsvpu.ru/978-5-8050-06518> (дата обращения: 01.04.2025).

- использование цифровых данных, так же для объективности повествования;
- стремление автора выразить свою позицию, отношение к чему-либо через использование эмоционально-оценочных слов и выражений;
- использование разговорных слов и выражения для придания тексту эмоциональной окраски. Выбор лексики зависит от целевой аудитории издания и темы произведения;
- выразительность и оригинальность изложения достигается использованием художественных средств и приёмов;
- публицистический текст характеризуется определенной консервативностью языка. Это проявляется в использовании газетно-публицистических клише (штампов) – устойчивых словосочетаний, как нейтральных, так и эмоционально окрашенных.

#### **Грамматические особенности публицистического текста<sup>16</sup>:**

- несложность грамматических конструкций, обусловлена тем, что публицистика нацелена на массовую аудиторию. Предложения по большей части грамматически правильные, завершённые по структуре, тем не менее, недлинные, без большого числа осложняющих конструкций;
- в некоторых случаях, для демонстрации точки зрения, речь построена от 1-го лица единственного числа, с употреблением местоимений я, мой;
- обращения к аудитории с глаголами в повелительном наклонении;
- ссылки на слова конкретных лиц в виде цитат, прямой речи, диалога. Используется для доказательства объективности;
- выразительность текста обеспечивается синтаксическими средствами (вопросительные предложения, восклицательные предложения, фразы с разговорным синтаксисом и т.д.);

**Языковой анализ** – это процесс изучения языка и его элементов. Анализ может быть проведён на разных уровнях языка, от изучения языкового содер-

---

<sup>16</sup> Евтюгина А. А. Функциональная стилистика [Электронный ресурс]: учеб. пособие// Екатеринбург: Изд-во Рос. гос. проф.- пед. ун-та. 2018. С 22-23. URL: <http://elar.rsvpu.ru/978-5-8050-06518> (дата обращения: 01.04.2025).

жания до выяснения смыслового контекста. Тем не менее, наиболее подходящим анализом, исследующим языковую сторону произведения, является лингвистический анализ.

**Лингвистический анализ** – это анализ языковых явлений, наблюдаемых в тексте. Это вид языкового анализа. Его цель – выявление системы языковых средств, с помощью которых передается содержание произведения, также выявляется зависимость отбора языковых средств от прогнозируемого автором «эффекта речевого воздействия»<sup>17</sup>.

Предметом лингвистического анализа художественного текста (ЛАХТ) является его языковая организация: связи и отношения языковых средств разных уровней, выражающих определенное идейно художественное содержание произведения.

По своему характеру, глубине и объему лингвистический анализ может быть разным с учетом специфики конкретного текста (времени его написания, жанровой и стилистической природы, индивидуального стиля автора и т.д.), целей и задач, которые ставит перед собой исследователь. В зависимости от глубины проникновения в содержательный план текста анализа различают:

- лингвистическое комментирование;
- полный поуровневый и частичный лингвистический анализ;
- лингвопоэтический разбор текста.

Помимо этих анализов, есть лингвистический **анализ нехудожественных текстов**. В нашем исследовании используется именно этот анализ текста. В задачи нехудожественного анализа входит изучение их языковой организации как формы выражения определенного содержания. Выявляются языковые средства всех уровней: фонетические, лексические, морфологические, синтаксические.

**Разница между стилистическим и лингвистическим анализом** произведения заключается в их целях и задачах.

**Лингвистический анализ** направлен на изучение языковых аспектов произведения, раскрытие значения различных элементов языка с целью полно-

---

<sup>17</sup> Болотнова Н. С. Филологический анализ текста: учеб. пособие. М. 2009. С 31-34.

го и ясного понимания текста. Его **задача** заключается в выявлении и объяснении использованных в тексте языковых фактов в их значении и употреблении.

**Цель стилистического анализа** – рассмотрение текста с точки зрения лингвистических и экстралингвистических факторов стилеобразования, как проявления стилистического использования языковых средств и индивидуально-авторского стиля. **Задача** такого анализа – изучение приёмов индивидуально-авторского использования языковых средств.

Учёные считают, что лингвистический анализ текста невозможен без стилистического анализа. Вместе они образуют лингвостилистический анализ, с помощью которого выясняется, каким образом и какими средствами создаётся оригинальность литературного произведения.

Таким образом, стилистический и лингвистический анализ публицистического текста позволяет системно рассматривать своеобразие этого текста, выявляя его **стилистические и языковые особенности**.

#### **Выводы по 1 главе.**

Исследование показало, что публицистический стиль относится к пяти функциональным стилям современного русского литературного языка и имеет две функции: информационную и воздействующую. В связи с изучением публицистического стиля были отмечены его стилевые черты и сфера использования.

Публицистика, как особый род литературы, имеет три группы жанров, среди которых была выделена группа художественно-публицистических. В рамках этой группы мы исследовали жанр очерка и его такую разновидность, как путевой очерк. Этот выбор объясняется тем, что исследуемые нами произведения В. Овчинникова относятся к жанру путевого очерка. При изучении этого жанра мы выявили такие особенности путевого очерка, как: 1) типизация героев, ситуаций, явлений; 2) ярко выраженное авторское «я»; 3) интимизация; 4) вольность изложения; 5) документальность; 6) описание пейзажей; 7) использование разговорной речи.

В теоретической главе были рассмотрены основы стилистического и лингвистического анализа публицистического текста.

## 2 ОСОБЕННОСТИ ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИХ ОЧЕРКОВ В. В. ОВЧИННИКОВА: ЖАНРОВЫЕ, СТИЛИСТИЧЕСКИЕ И ЯЗЫКОВЫЕ

### 2.1 Жанровые особенности путевых очерков В. В. Овчинникова

Овчинников Всеволод Владимирович (1926 – 2021) – советский и российский журналист, писатель-публицист, один из ведущих советских послевоенных журналистов-международников и востоковед. Лауреат нескольких Государственных премий.

На протяжении сорока лет был корреспондентом и политическим обозревателем газеты «Правда», затем обозревателем «Российской газеты».

В. Овчинников на протяжении всего творческого пути разрабатывал способы показать и объяснить другую страну через её народ. Этот замысел он раскрыл в книге очерков «Ветка сакуры». В последующих своих литературных трудах он развивал эту мысль и находил новые приёмы передачи данного замысла.

Жанр путевого очерка являлся доминирующим и ведущим жанром его творчества, что было обусловлено его профессией. Будучи журналистом-международником, он посетил много стран: 1) с 1953 по 1960 год работал спецкором газеты «Правды» в Китае, 2) 1962 по 1968 годы – в Японии, 3) с 1974 по 1978 годы – в Великобритании. Также он бывал в кратковременных командировках в США, Никарагуа, Мексике, Индонезии, Индии и дважды совершал поездки в Тибет (1955, 1990).

Очерки В. Овчинникова посвящены социальным и политико-экономическим проблемам разных стран мира. Так, в книге «Ветка сакуры» (1970) автор рассказывает о японцах. В произведении «Корни дуба» (1980) размышляет об Англии и англичанах, а в очерке «Вознесение в Шамбалу» (1997) описывает путешествие в Тибет и другие страны.

В. Овчинников раскрывал историю, стороны жизни, обычаи и культуру зарубежного общества, традиции того или иного народа. Это сделало его публикации доступными для понимания широкому кругу читателей.

Книга «Ветка сакуры» разделена на 6 глав: вкусы, мораль, быт, труд, мысли японцев и «Человек с внимательным взглядом (послесловие)». В каждой главе от 5 до 7 очерков. Общее их количество составляет 29 очерков.

Книга «Корни дуба» разделена на 21 главу, каждая из которых является отдельным очерком. Условно все произведения можно разделить на три части, повествующие об англичанах и английском быте, государственном устройстве, истории страны и её отношений со всем континентальным миром.

В книге «Вознесение в Шамбалу» нет деления на главы. В. Овчинников написал свои путевые очерки в виде условного кругосветного путешествия, путь которого проходит через 24 страны – от Новой Зеландии до Перу. Книга делится на две неравные части: 1) повествует нам о Тибете и составляет 21 очерк, 2) в этой части каждой стране посвящено от 2 до 10 очерков, общее их количество составляет 79 очерков.

В ходе исследования нами были выявлены следующие **особенности очерков** В. Овчинникова, которые выражаются в представленных ниже приёмах.

**Типизация героев, ситуаций, явлений.** Автор выбирает типичное явление и извлекает из него типичные черты. В композиции очерка лежит лишь описание, без какого-либо конкретного сюжета.

*«Став горожанином, современный человек во многом утрачивает свой контакт с природой. Она уже почти не влияет на его повседневную жизнь. Японец же даже в городе остается не только чутким, но и отзывчивым к смене времен года»<sup>18</sup>.* Далее «В. с.». В данной цитате мы наблюдаем два примера типизации. В первом случае автор отмечает типизированное социальное явление. Каждый современный человек, который переезжает в город, перестаёт быть зависимым от природы и забывает о ней, о её значимости. Во втором же случае, мы наблюдаем типизацию героев, которых отображает В. Овчинников. Он выражает в одном слове «целую нацию», отмечая разницу в традициях и отношении к природе, по сравнению с другими народами.

---

<sup>18</sup> Овчинников В. В. Ветка сакуры. Рассказ о том, что за люди японцы. М. 2015. С. 30.

*«Именно поэтому, добавлял я, россиянин так же сетует в Англии на ванну без душа, как английский турист у нас – на умывальник без пробки»<sup>19</sup>. Далее «К. д.». В этом примере мы наблюдаем типизацию ситуации. Автор отмечает, что человек, находясь в непривычных для него условиях, реагирует одинаково, независимо от того, какой он национальности и где пребывает.*

*«Город, о котором буддисты всей Азии говорят так же, как мусульмане о Мекке, а католики о Риме, – для скольких исследователей Центральной Азии остался он недостижимой целью, неразгаданной тайной!»<sup>20</sup>. Далее «В. Ш.». Здесь наблюдается типизация явления. В. Овчинников отмечает, что все народы, имеющие религиозные убеждения, рассуждают о своём тайном источнике, центре духовной силы и знаний.*

**Ярко выраженное авторское «я».** Автор описывает ситуацию и участвует в ней. Повествование ведется от первого лица. Сильное авторское начало повышает уровень доверия читателя к тексту.

*«Но, пожалуй, именно в тот вечер я осознал, какой непроницаемой стеной еще скрыт от меня внутренний мир японцев. Много ли толку было понимать их язык - вернее, слова и фразы, если при этом я с горечью чувствовал, что сам строй их мыслей мне непостижим, что их душа для меня пока еще потемки» («В. с.», стр. 4).*

*«Тогда я, грешным делом, подумал, что он, будучи навеселе, просто забыл ополоснуть посуду под краном, прежде чем высушить и протереть ее. Однако впоследствии убедился, что это было не случайное исключение, а общее правило» («К. д.», стр. 3).*

*«Среди яркого великолепия старинных боевых одежд, гиканья конников и рева возбужденной толпы я чувствовал себя как герой Марка Твена, попавший на рыцарский турнир ко двору короля Артура...» («В. Ш.», стр. 31).*

В данных примерах использование местоимения «я» создаёт определённое настроение, передаёт отношение автора к изображаемой ситуации, в процессе которой он делится своими мыслями, ощущениями, чувствами.

---

<sup>19</sup> Овчинников В. В. Корни дуба: Впечатления и размышления об Англии и англичанах. М. 1980. С. 2.

<sup>20</sup> Овчинников В. В. Вознесение в Шамбалу. Своими глазами. М. 2011. С. 21.

**Жизненный факт** – это основа очерков В. Овчинникова. Автор является центром, вокруг которого происходят события. Факт выражается через описание реальных событий, происходящих с реальными людьми.

*«Помнится, слово «икэбана» не давало мне покоя, когда я готовил репортаж о том, как жены погибших в забое горняков объявили голодовку на месте подземной катастрофы.<...> Я встретился с основателем школы «Травы и луна» после его возвращения из поездки в СССР. Мы долго беседовали тогда о философской основе икэбана» («В. с.», стр.36-37.).* В этом отрывке мы наблюдаем два жизненных факта. Первый факт описывает реальные произошедшие события с профсоюзом шахтёров Миике в Японии. Женщины из Союза осиротевших семей бастовали в забое, ставшем могилой их мужей. Второй факт описывает реальную встречу автора с Софу Тэсигахара – основателем школы Согэцу.

*«Выступая перед английской аудиторией, мне неоднократно доводилось рассказывать о том, что пережила наша семья во время ленинградской блокады» («К. д.», стр. 53).* В данном примере В. Овчинников делится фактом из собственной жизни, о временах блокады Ленинграда, которые пережила его семья.

*«Поэтому обещанной встречи с далай-ламой я ждал с большим волнением. Он принял меня в своей летней резиденции – Норбулинке» («В. Ш.», стр.24.).* Это факт реальной встречи автора с буддистским священником.

**Интимизация.** Суть данного приёма заключается в создании ощущения близости с читателем. Приём интимизации помогает сделать повествование более эмоционально насыщенным, передающим внутренние переживания, настроение автора. Для этого используется такое речевое средство, как обращение к читателю – прямое или косвенное (это создаёт эффект диалога и вовлечённости).

*«Вам тоже не полагается спрашивать: «Сколько это стоит?» Как гость, вы не имеете права выбора, вы лишь с благодарностью получаете то,*

*что вам предлагают»* («В. с.», стр.73). Автор обращается к читателю, выступает как его собеседник, делится своим опытом.

Также приём интимизации проявляется в описании внутренних переживаний, размышлений и **ассоциаций**. Благодаря такому описанию, текст воспринимается как нечто личное.

*«С чего начинаешь, впервые попав в чужую, незнакомую страну? Как губка, впитываешь впечатления, жадно ловишь звучащую вокруг речь»* («К. д.», стр. 7). В. Овчинников проводит ассоциации с процессом восприятия другой страны через ощущения и звуки, что окружают его.

Помимо названных примеров выше, публицист часто обращается к использованию восклицаний и вопросов. Таким образом автор вовлекает читателя, передаёт эмоциональность и живость повествования.

*«В Европе или Америке, даже не зная языка, всегда догадаешься, какая дверь общественного туалета для мужчин, какая – для женщин. А как быть, если надпись сделана иероглифами?»* («В. Ш.», стр. 21). В. Овчинников задаёт достаточно обыденные вопросы, но, тем не менее, именно такими вопросами задавался бы любой турист. Писатель располагает к себе такой схожестью мыслей с читателем.

**Документальность.** Одна из главных черт публицистического очерка В. Овчинникова. Все свои суждения и выводы он подкрепляет реально существующими документами, тем самым создаёт доверительные отношения между автором и читателями.

*«По аналогии напрашивается вывод, что первым годом эры Сева должен вроде бы быть 1926-й. В хронологических таблицах он значится, однако, как последний год эры Тайсе. Дело в том, что отец нынешнего императора умер 25 декабря 1926 года»* («В. с.», стр.134).

*«... (в Англии все «королевское» котируется куда выше, чем «национальное»). А о том, сколь нужна была подобная организация, свидетельствует «Доклад комиссии по детскому труду» 1842 года»* («К. д.», стр. 54).

Вышеуказанные приёмы характерны для всех произведений в жанре путевого очерка. Специфика же путевых очерков В. Овчинникова заключается в особом отношении и внимании к истории, географии, культуре и традициям другого народа.

Одни из первых, кто исследовал творчество В. В. Овчинникова, были исследователи К. С. Худяков и Л. Г. Сидорчукова. В 2013 году в своей научной статье они проследили взаимосвязь географии и культуры, рассматривая жанр путешествия. В работе учёных лежит мысль, что многоликость и неоднозначность культуры определена природой, её ландшафтом и климатом<sup>21</sup>.

Впервые публицистические приёмы, отражающие своеобразие авторской манеры В. Овчинникова, проанализировали Э. Х. Гасанова и И.И. Карпенко в 2018 году. Они выделяли такие приёмы, как: 1) приём ретроспекции; 2) актуализация авторской мысли (повтор «ключевых» слов, фраз, суждений); 3) интертекстуальность<sup>22</sup>.

Через данные публицистические приёмы мы выявим специфику путевых очерков В. В. Овчинникова.

**Приём ретроспекции.** Даются исторические справки, предыстория событий, какие-то дополнительные факты, которые совершены в прошлом, но важны для настоящего. Благодаря этому приёму читатели ощущают себя участниками процессов и событий, о которых повествует автор.

*«Все это произошло наяву 11 февраля 1967 года. Роль Дзимму исполнил бывший полковник императорской армии Сабуро Иосикава - тогдашний мэр города Касивара, ассигновавший два миллиона иен, чтобы обрядить служащих муниципалитета в древние доспехи племени ямато» («В. с.», стр.135). Этот день в Японии является государственным японским праздником, отмечаемым ежегодно 11 февраля. То, что описывает в отрывке нам В. Овчинников, является репродукцией, организуемой властями Японии. По легенде, в этот день в 660*

---

<sup>21</sup> Худяков К. С. Геокультурный образ Японии в советской литературной журналистике // Вестник НАСА. 2013. № 1 (9). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/geokulturnyy-obraz-yaponii-v-sovetskoy-literaturnoy-zhurnalistike> (дата обращения: 17.05.2025).

<sup>22</sup> Гасанова Э. Х. Публицистические приемы репрезентации информации в творчестве В.В. Овчинникова // Теория и практика современной науки. 2018. № 7 (37). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/publitsisticheskie-priemy-reprezentatsii-informatsii-v-tvorchestve-v-v-ovchinnikova> (дата обращения: 17.05.2025).

году до н. э. первый император Японии – Дзимму – взошёл на престол и основал Японскую императорскую династию и Японское государство. Таким образом, автор повествует нам о факте из прошлого, значение которого не утратилось для японцев спустя много веков.

*«Став родиной промышленной революции, центром крупнейшей колониальной империи, некогда сельскохозяйственная страна избавилась от необходимости производить хлеб насущный»* («К. д.», стр. 24). В данном примере В. Овчинников отмечает, что к концу XVII века Великобритания была лишь аграрным государством, – большинство англичан жили за счёт развития сельского хозяйства. Этот факт из прошлого озаменовал переход страны от аграрной экономики к промышленной и колониальной державе, благодаря чему она стала зависеть от импорта продовольствия, а не от собственного сельского хозяйства.

*«В 1959 году чехословацкий инженер Карел Дрбан случайно обнаружил, что оставленное им внутри пирамиды старое бритвенное лезвие вновь стало острым»* («В. Ш.», стр. 180). Публицист отметил в тексте крайне необычный эксперимент. Этот исторический факт является физическим и биологическим феноменом. Карел Дрбан получил патент на «хеопсовый затачиватель лезвий».

**Актуализация авторской мысли**, выражающаяся через повтор («ключевых» слов, фраз, суждений). Данный приём используется для запоминания и акцентирования внимания на важных моментах в тексте. Это помогает читателю выделить и понять главную идею, которую доносит автор.

*«Вот эти черты давности именуется словом **«саби»**, что буквально означает ржавчина. **Саби**, стало быть, – это неподдельная ржавость, архаическое несовершенство, прелесть старины, печать времени.*

*Если такой элемент красоты, как **саби**, воплощает связь между искусством и природой, то за вторым словом – **«ваби»** – виден мост между искусством и повседневной жизнью. Понятие **«ваби»**, подчеркивают японцы, очень трудно объяснить словами. Его надо почувствовать.*

***Ваби** - это отсутствие чего-либо вычурного, броского, нарочитого, то есть в представлении японцев вульгарного. **Ваби** - это прелесть обыденного, мудрая воздержанность, красота простоты» («В. с.», стр. 28). Повтор слов «саби» и «ваби» способствует созданию ритма и эмоционального воздействия – это делает текст более выразительным и запоминающимся читателю.*

*«Но вернемся к нелегкому процессу вживания. Торопишься слиться с уличной жизнью и вскоре задаешься вопросом: а существует ли она? Мало-помалу убеждаешься, что **английская улица** не живет сама по себе. **Это лишь русло, по которому протекает жизнь.** Это лишь поток безучастных друг к другу людей, каждый из которых спешит по своим делам или торопится попасть домой. <...>*

*Считается, что улицы существуют не для человеческого общения, а для того, чтобы без помех добраться из одного места в другое. Поэтому попытка вступить в разговор с незнакомым человеком на улице, на взгляд англичанина, столь же неуместна и даже антиобщественна, как попытка завязать флирт с водительницей соседней автомашины на перекрестке перед светофором. **Английская улица - это лишь русло, по которому протекает жизнь,** ибо англичанин живет дома, а не на улице. Причем даже на людях он умудряется сохранять собственное одиночество и охранять одиночество других» («К. д.», стр. 8-9). Повтор суждений в данном отрывке используется для повышения убедительности высказывания. Автор через повтор суждения закрепляет в мышлении читателя именно определённый образ английской улицы.*

*«В священных текстах Кангиура упоминается обитель мудрецов Шамбала. <...> Существует ли Шамбала на самом деле? <...> Считается, что Шамбала – это место, где мир людей соприкасается с высшим разумом небес, точка стыковки земли и космоса, духовный центр планеты.*

*А может быть, Шамбала у каждого своя? <...> Ламаисты считают, что Шамбала концентрирует и преобразует психическую энергию, энергию мысли. <...>*

*Как бы то ни было, Шамбала становится общим достоянием человечества...» («В. Ш.», стр. 55).* Повтор слова «Шамбала» в данном отрывке имеет нестандартную функцию. Автор через повтор слова закрепляет в мышлении читателя философский вопрос. В. Овчинников даёт свою трактовку этого тайного места, но заставляет задуматься читателя, какая его заветная «Шамбала».

**Интертекстуальность.** Суть данного приёма выражается во взаимодействии текстов. Один текст включает в себя отсылки и цитаты к другим произведениям. Таким образом, образуются межтекстовые связи, которые формируют новые смыслы произведения, обогащают его содержание и вызывает ассоциации у читателя.

В анализируемых нами путевых очерках множество ссылок, достаточно частое употребление прямой речи и цитат других авторов. После каждого очерка в книгах «Ветка сакуры» и «Корни дуба» есть цитирование или ссылка на другие произведения, в количестве от двух до пяти.

В очерках В. Овчинникова мы находим высказывания известных авторов – Поло, Сафария, Востокова, Пильняка, Эренбурга и др., – о Японии и японцах, об их быте, традициях и нравах.

*«Характер японцев отмечен двумя дисгармонизирующими качествами: скромностью и самонадеянностью. Их язык, нравы, обычаи воплощают идею самоуничижения, в то время как их умы полны чрезмерным тщеславием - личным и национальным.*

**И. Клемент, Справочник современной Японии. Нью-Йорк, 1903» («В. с.», стр. 139).**

Так в книге «Корни дуба» представлены и различные взгляды путешественников (Нэлсон, Глин, Тревес, Карамзин, Микеш) о Англии и англичанах, о их истории и устоях.

*«Чтобы познать англичан, видимо, лучше быть зоологом, чем психологом... Когда учителя ломают розги о спины школьников, им никто не говорит ни слова. Но если ударить собаку, которая вас укусила, можно оказаться в тюрьме.*

***Пьер Данинос (Франция). Майор Томпсон и я. 1957» («К. д.», стр. 63).***

В очерках книги «Вознесение в Шамбалу» цитирование отличается расположением и оформлением. Тем не менее, в ходе текста автор постоянно отсылает нас к другим произведениям, цитируя не только писателей и путешественников, но и коллег журналистов, а также мнения важных исторических персон.

***«Амон устроил все земли, устроенные им. Но землю египетскую – раньше других. И искусство вышло из нее, и учение вышло из нее». Так говорил правитель финикийского города Библос более трех тысяч лет назад» («В. Ш.», стр. 183).***

**Приём географического и культурного описания страны.** Позволяет автору дать многогранное описание страны и ее жителей. Это один из наиболее своеобразных приёмов В. Овчинникова, поскольку он совмещает географическое и культурное описание, преподнося их в симбиозе.

***«Вырастая среди богатой и разнообразной природы, любуясь с детства изящными очертаниями вулканов, уходящих в небо своими конусами, и бирюзовым морем, усеянным тучей зеленых островков, японец всасывает с молоком матери любовь к красоте природы и способность улавливать в ней прекрасное» («В. с.», стр.21).***

***«Эти напоенные влагой Атлантики быстро бегущие облака создают переменчивое, своеобразное освещение. <...> туманная мгла имеет свою параллель и в английском мышлении. Избегая предельной четкости и категоричности, оно предпочитает сохранять как бы известный допуск на неточность, простор для домысливания...» («К. д.», стр. 23).***

***«Все улицы старого Пекина идут с юга на север или с востока на запад, пересекаясь только под прямыми углами. Из-за этого у коренных пекинцев настолько развилось чувство направления, что вместо слов «направо» или «налево» они говорят: «Идите на север, а на третьем повороте поверните на восток». Утверждают даже, что если пекинца, потерявшего сознание на улице, отвезти на «скорой помощи» в больницу и спросить, где болит,***

он, не задумываясь, ответит: *«На западной стороне живота»*» («В. Ш.», стр. 84).

Таким образом, наиболее часто используемыми приёмами В. В. Овчинникова в путевых очерках являются: 1) типизация героев, ситуаций, явлений; 2) ярко выраженное авторское «я»; 3) жизненный факт; 4) интимизация; 5) документальность; 6) приём ретроспекции; 7) актуализация авторской мысли (повтор «ключевых» слов, фраз, суждений); 8) интертекстуальность; 9) метод географического и культурного описания страны.

## **2.2 Стилистические особенности произведений: «Ветка сакуры», «Корни дуба», «Вознесение в Шамбалу»**

При рассмотрении стилистических особенностей очерков В. Овчинникова мы опирались на план стилистического анализа публицистического текста, предложенного исследователем А. А. Евтюгиной<sup>23</sup>, который представлен в приложении А.

Изучая очерки в соответствии с этим планом, мы пришли к следующим результатам.

1. Все три произведения написаны в публицистическом стиле.
2. Тексты книг представляют собой дневниковые записи с элементами документальности и художественности, с описанием меняющейся местности, внешних условий и социума. Следовательно, произведения написаны в жанре путевого очерка. События идут по ходу жизни автора в другой стране, он стремится познать и показать другую культуру.
3. Доминирующая цель очерков – информационная. В. Овчинников в большей степени информирует читателя и делится впечатлениями, нежели воздействует на него.
4. В. Овчинников знакомит читателя с японцами, англичанами, китайцами и другими иностранцами, их бытом, государственным устройством, историей страны и их взаимоотношениями с континентальным миром.

---

<sup>23</sup> Евтюгина А. А. Функциональная стилистика [Электронный ресурс]: учеб. Пособие // Екатеринбург. 2018. С 23-25. URL: <http://elar.rsvpu.ru/978-5-8050-06518> (дата обращения: 01.04.2025).

## 5. Стилиевые черты и языковые особенности текста.

### 5.1. Понятность текста.

Чтобы текст легко воспринимался читателем, в нем должно быть использовано большое количество слов, которые широко известны и употребляются в повседневной речи.

*«Зрелище это поистине незабываемое. Заметив знакомого, японец считает долгом прежде всего замереть на месте, даже если дело происходит на середине улицы и прямо на него движется трамвай. Затем он как бы переламывается в пояснице, так что ладони его вытянутых рук скользят вниз по коленям, и, застыв еще на несколько секунд **в согбенном положении**, осторожно поднимает вверх одни лишь глаза. Выпрямляться первым невежливо, и кланяющимся приходится зорко следить друг за другом. Со стороны же сцена эта производит впечатление, что обоих хватил прострел и они не в силах разогнуться» («В. с.», стр. 8-9).* В данном отрывке все слова, кроме отмеченных слов, являются общеупотребительными.

*«С тех пор я стал поступать именно так. И когда рассказал об этом своим **коллегам**, все мы посмеялись, что никому из нас, советских журналистов в Лондоне, такой элементарный способ попросту не пришел в голову. Характеризуя англичан, хочется прежде всего сказать: они **домолюбивы**. Домашний очаг и досуг, который с ним связан, занимает в их жизни огромное место. Дом для них – поистине центр существования. И самым убедительным подтверждением этому служит семейный **бюджет**» («К. д.», стр. 35).* В этом отрывке большинство слов являются общеупотребительными. Они употребляются в повседневной речи и будут понятны широкому кругу читателей.

В книге «Ветка сакуры» наблюдается редкое использование терминов по экономике, политике и культуре. Использование терминов придает ясность и точность изложения, при этом употребление слов-терминов определяет тема. При прочтении и анализе текста можно заметить, что журналист хорошо разбирается в той области, о которой пишет.

Термины по экономике: *аграрная политика, импорт, облигация, Тихоокеанский промышленный пояс, индустриальный север, аграрный юг, производительные силы, капиталовложения, ссудная касса, модернизация.*

Термины из сферы политики: *сёгуны, демократизм, милитаризм, пролетариат, аграрная политика, капитуляция.*

Термины из сферы культуры: *конфуцианство, проповедник, фольклор, иероглифика, икэбана, классицизм, архаика, модернизм, сумие, конструктивизм, панно.*

«Корни дуба» имеет чуть большую частоту употребления терминов.

Термины по экономике: *экспорт капитала, нотификация, инфляция, спекуляция, биржевой брокер, регламентация, санкция, гражданский лист, ассигнования, налоговая уступка, торговая субсидия, торговый флот, товарное производство.*

Термины из сферы политики: *парламентская фракция, законопроект, парламентская процедура, истеблишмент, демократизация, палата лордов, пэр, триумвират, лейборист, билль, мандат, тори и виги, ценз, репатриация.*

Термины из сферы культуры: *этническая норма, олимпийский факел, герб, готика, востоковедение, анфилада, панно.*

«Вознесение в Шамбалу» отличается более частотным употреблением терминов из-за представленности в содержании большего количества стран. В. Овчинников уделяет меньшее внимание точности описания характеров, но отмечает особенности экономики страны, природные богатства, политические взгляды и, в особенности, культуру и историю.

Термины по экономике: *экспорт, монополизация, валовая продукция, фрахт, экспортная статья, конъюнктура мирового рынка, валовый национальный продукт, экономическая интеграция, центральный фонд сбережений, ассигнация, валовый внутренний продукт, конгломерат, уровень паразитического потребления правящих классов, биржевая лихорадка.*

Термины из сферы политики: *феодалная система, регент, феодално-теократическая форма правления, интервенция, репрессия, хунвэйбины, сепарация, колониализм, протекторат, преференция.*

Термины из сферы культуры: *архитектурный ансамбль, зодчество, династия Тан, шелковый путь, ламаизм, средневековый колорит, многомужество, калым, барельеф, вольтижировка, анфилада, авангардизм, модернизм, викторианская эпоха, неоклассицизм, неоготика, узоры батика, Месопотамия, коринфские колонны, мавританская арка, изразцовая мозаика, эклектика, барокко, византийский стиль, неоренессанс, сюрреализм.*

## 5.2. Актуальность текста.

В книге «Ветка Сакуры» автор приводит распространенные в тот период в Японии словосочетания и выражения с подробным объяснением их значений, что позволяет читателю – через приобщение к языку – глубже погрузиться в мир произведения.

*«Однажды надо было в шесть утра ехать на вокзал. Решил захватить с собой газеты. Вышел к почтовому ящику - он еще пуст. Но как раз тут из-за угла лихо вырулил велосипедист, затормозил и протянул мне «Иомиури».*

*- А где же остальные газеты? – удивился я. – Мы ведь выписываем еще и «Асахи», и «Майнити», и «Санкей». <...> Мне еще раньше было известно, что газету ЦК КПЯ – «Акахату» доставляют подписчикам не почтальоны, а активисты местных ячеек» («В. с.», стр. 7).*

В произведении «Корни дуба» В. Овчинников также приводит актуальные в Англии словосочетания и выражения с трактовкой их значений.

*«Людей, которые в поисках крыши над головой самовольно вселяются в пустые дома, или, как их здесь называют, сквоттеров, в Великобритании свыше 30 тысяч» («К. д.», стр. 38).*

В «Вознесение в Шамбалу» автор таким же образом поясняет малознакомые читателю выражения:

*«Теперь все трое говорят, обращаясь уже не столько ко мне, сколько друг к другу. Самые горячие толки вызывает упоминание об ула – трудовой*

*повинности, которую земледельцы, скотоводы и ремесленники должны отрабатывать своим хозяевам – монастырям и местной знати. Сама по себе ула никому не кажется несправедливой» («В. Ш.», стр. 27).*

### 5.3. Объективность изложения.

В рассматриваемых нами очерках среди существительных преобладают имена собственные, которые усиливают фактическую достоверность. Названия мест, газет, имена разных деятелей, художников, писателей, названия произведений и даже имена богов.

*«Проявляется это не только в том, что вопреки какой бы то ни было моде ее наряд и прическа будут такими же, как у красавиц, которых когда-то изображал на своих гравюрах **Утамаро (Японский художник (1753- 1806 гг.), прославившийся как создатель цветных гравюр на дереве)**» («В. с.», стр. 5).*

*«**Автор книги «Бездомные» Дэвид Брэндон** приходит к выводу...» («В. д.», стр. 39).*

*«В самой древней части Поталы – пещерном молитвенном зале – можно увидеть статуи тибетского **царя Сронцзан Гамбо** и его жены – китайской **принцессы Вэнь Чэн**» («В. Ш.», стр. 10).*

Статистические данные. В произведениях «Ветка сакуры» и «Корни дуба» менее 20 % цифровых данных, наблюдаются лишь в нескольких абзацах:

*«**В 1960 году родители были инициаторами 85 процентов свадеб.** В течение последующего десятилетия число браков по сватовству сократилось, но по-прежнему составляет большинство.*

*Это значит, что молодые японцы все еще не обладают самостоятельностью при решении важнейшего из жизненных вопросов. Считается, что лишь старшие могут найти молодежи достойных спутников жизни» («В. с.», стр. 47).* Этот отрывок отражает использование статистических данных во всей книге «Ветка сакуры». Подробно результаты статистики В. Овчинников не описывает, он лишь объясняет, в чём заключается та или иная проблема, а статистикой подкрепляет свои суждения.

*«Эти данные, основанные на результатах авторитетного социологического исследования, приводит автор книги «Английский характер» Джеффри Горер. <...> Отвечая на вопрос о мужьях, 33 % английских жён назвали понимание, 28 % – заботливость, 24 % – юмор, 23 % – честность, 21 % – верность, 19 % – щедрость, 17 % – любовь, 14 % – терпимость...» («К. д.», стр. 67). Приведённый нами пример описывает использование статистики другого характера. Автор подробно разъясняет её результаты и подводит итоги, насколько они актуальны в рассматриваемый им период.*

Книга «Вознесение в Шамбалу» отличается большим употреблением статистических данных. Они наблюдаются практически в каждом очерке:

*«В результате Тибет ежегодно собирает более 650 тысяч тонн зерна – по 300 килограммов на душу населения. поголовье скота приблизилось к 25 миллионам (в пятидесятых годах аналогичные показатели были втрое ниже). Автономный район полностью обеспечивает потребности коренного населения в ячмене и масле, а шерсть и кожи даже экспортирует» («В. Ш.», стр. 47). Приводя статистику в этой книге, автор отступает от подробного её объяснения, как это было в «Корни дуба». Тем не менее, как и раньше, он затрагивает проблемы экономического, политического и социального характера, подкрепляя всё увиденное и описанное статистикой.*

Поскольку автор использует такой приём, как интертекстуальность, то в тексте наблюдается большое количество **ссылок, цитат и использование прямой речи**. А в книгах «Ветка Сакуры» и «Корни дуба» после каждого очерка есть цитирование или ссылка на другое произведение.

*«Чуткий ко всяким проявлениям движения жизни, японец мало любит форму, этот предел подвижности. Симметричность всего живущего, форм животных и растений – это явное выражение стремления природы к равновесию – оставляет его совершенно равнодушным. Он наблюдает и ухватывает в природе асимметричное, нарушенное равновесие, подчеркивает формы в момент изменения.*

*Г. Востоков, Японское искусство. СПб., 1904» («В. с.», стр. 32).*

*«Они не любят раскрывать своё положение. Я встречал выдающихся людей, но, не зная наперёд, кто они, никогда не догадался бы, что они вообще чего-то достигли. Если это писатели, ни не говорят о своих книгах. Если они политики, они не раскрывают своих программ. Проще говоря, они как бы считают свою трудовую жизнь чем-то отделённым от своей жизни в обществе*

***Нирад Чаудхури (Индия). Путь в Англию. 1959» («К. д.», стр. 19).***

Книга «Вознесение в Шамбалу» отличается оформлением цитирования и ссылок на другие произведения. После каждого очерка нет уже привычных объёмных цитат исследователей и путешественников на тот или иной аспект жизни иностранцев, обсуждаемых автором. Однако же интертекстуальность наблюдается, поскольку В. Овчинников демонстрирует нам прямую речь через диалоги, он также описывает нам разные истории, услышанные в путешествии. Помимо этого, по ходу текста он вскользь упоминает разных писателей и деятелей.

*««За многие века до инков на южном побережье Перу был создан исторический памятник, не имеющий себе равных в мире и предназначенный для потомков. По масштабам и точности выполнения он не уступает египетским пирамидам. Но если там мы смотрим, задирая головы, на монументальные трехмерные сооружения простой геометрической формы, то здесь приходится смотреть с большой высоты на широкие просторы, покрытые таинственными линиями и изображениями, которые словно вычерчены на равнине гигантской рукой» – так начинает Райхе свою книгу «Тайна пустыни»» («В. Ш.», стр. 223-224).*

#### 5.4. Выраженность точки зрения, отношения автора.

Очерки В. Овчинникова имеют цель не только информировать читателя, но и воздействовать на него. Через использование оценочной лексики автор передает отношение к ситуациям, персонажам и явлениям.

*«Чтобы понять, чем так **прельщают** нанимателей **девичьи** руки, взглядом на труд у конвейера глазами молодых крестьянок» («В. с.», стр. 107).*

*«Где ещё увидишь более разительный контраст между красотой облагороженного трудом многих поколений сельского ландшафта и **вопиющей безобразностью, удручающей безысходностью** пролетарских предместий!»* («К. д.», стр. 25).

*«Выходит, у тех, кого мы привыкли называть **натурами ветреными**, преобладает ветер; у **натур желчных** – желчь, у флегматичных – флегма (слизь). Совпадение примечательное!»* («В. Ш.», стр. 53).

Отношение автора к тому, о чём он пишет, проявляется через ведение авторской речи от 1-го лица единственного числа с местоимениями я, мой.

*«Многokrатно пытался **я** поселиться на несколько дней в японской семье, чтобы непосредственно вникнуть в ее быт. Но этикет всякий раз отгораживал **меня** от семейных будней словно ширмой. **Меня** держали в почетном одиночестве, будто гостиничного постояльца. Хозяйка приносила на подносе завтрак, обед и ужин. Хозяин заходил по вечерам обмениваться парой вежливых фраз и выпить сакэ. Но посадить **меня** за общий стол с детьми и домочадцами, сделать **меня** участником общих разговоров им представлялось совершенно недопустимыми нарушениями правил гостеприимства»* («В. с.», стр. 61-62).

*«Может ли он рассчитывать, что **я**, во-первых, правильно пойму мотивы его вопроса, а во-вторых, отвечу на него вполне искренне? **Я**, разумеется, кивнул, хотя и не представлял, что может последовать за подобным предисловием»* («К. д.», стр. 2).

*«Мог ли **я** тогда предположить, что судьба вновь забросит меня в Тибет как раз в сороковую годовщину этого разговора – буквально день в день»* («В. Ш.», стр. 9).

5.5. Призывность, агитационность текста присутствует исключительно в подтексте. Автор не употребляет глаголы в повелительном наклонении в обращении к читателю, не использует восклицательные фразы-призывы. При анализе его произведений наблюдалось обратное: он предлагает читателю самостоятельно задуматься о смысле каждого очерка и подвести личные итоги про-

читанного. Это выражается в использовании вопросительных предложений в повествовании очерков.

*«Сорок тысяч японок, что помогли возвести храм Хонгандзи, стали легендой. Но справедливо ли оценена тяжесть, которую поднимают сорок миллионов женских рук в наши дни?»* («В. с.», стр. 108-109).

*«Англичане любят повторять изречение Черчилля: «Если одинокое дерево выживает, оно вырастает крепким». Но все ли такие деревья выживают? Почему столь неизменным успехом пользуется у читателей газетная рубрика «Одинокие сердца». Откуда в Лондоне столько бюро знакомств, клубов для неженатых, брачных контор с их газетными объявлениями и компьютерами? Словом, откуда столько разнообразных и, судя по их числу, бесполезных средств борьбы с одиночеством?»* («К. д.», стр. 71).

*«Может быть, современному миру, который оказался перед лицом обострившихся экологических проблем, были бы полезны некоторые аспекты «голландской науки»? Разве не стала в наши дни как никогда актуальной способность голландцев преобразжать природу, не совершая надругательства над ней?»* («В. Ш.», стр. 177).

#### 5.6. Эмоциональность, выразительность изложения.

В. Овчинников разными способами и средствами добивается близости с читателем. При помощи разговорной лексики автор создает у читателя ощущение того, что публикации и герой – хорошо знакомы. Сниженная же лексика крайне редкая и употребляется для того, чтобы «разбавить» информационно насыщенное содержание и упростить его восприятие.

«Ветка Сакуры»:

- разговорная (*выхолостить, раз-другой, пустопорожний*);
- сниженная (*дурак, тварь, гнус*).

«Корни дуба»:

- разговорная (*как водится, улучив, патриархальщина, скарб*);
- сниженная (*бессловесная тварь, лошадь-ублюдок*).

«Вознесение в Шамбалу»:

- разговорная (*ошалевший, чумазый, уйма, физиономия*);
- сниженная (*тварь, дурак*).

В. Овчинников часто обращается к использованию лексических художественных средств. Они используются для того, чтобы придать тексту эмоциональную окраску, яркость и образность. Именно художественные средства помогают заострять внимание на необычных деталях, так автор подчеркивает характерные черты, качества или образы, передавая свои мысли и чувства.

Сравнения:

*«Японский характер можно сравнить с деревцем, над которым долго трудился садовод, изгибая, подвязывая, подпирая его»* («В. с.», стр. 11).

*«Подобно тому, как постоянный приток новых слов в языке укладывается в устойчивые рамки грамматического строя, национальный характер меняется под напором новых явлений тоже весьма незначительно»* («К. д.», стр. 3).

*«В 1955 году Тибет предстал моим глазам как нетронутый заповедник средневековья, как некая инсценировка рыцарских романов Вальтера Скотта о временах Крестовых походов»* («В. Ш.», стр. 14).

Метафоры:

*«Моральные устои, пусть даже лежащие где-то глубоко от поверхности, – это алгебра человеческих взаимоотношений»* («В. с.», стр. 11).

*«Словом, окропляешь животворной влагой личных впечатлений сухие зерна заочных знаний о стране»* («К. д.», стр. 7). В этом примере «животворной влагой» выступает реальный опыт странствия, в которых нуждаются «сухие зерна», выступающие отсутствием реального опыта знания о стране.

*«Как мне образно пояснили богословы в Лхасе, если считать буддизм наукой, то тибетская йога – это технология. Это инструмент, помогающий проложить дорогу к цели, однако отнюдь не сама цель»* («В. Ш.», стр. 54).

Эпитеты:

Из книги «Ветка сакуры»: *«просвечивающий фарфор», «бархатные бабочки», «безыскусственной простотой».*

Из книги «Корни дуба»: *«мимолётный турист», «роковая особенность», «величественные панорамы».*

Из книги «Вознесение в Шамбалу»: *«чернильно-лиловое небо», «малиновые снега», «сказочно-былинный колорит».*

Фразеологизмы:

*«Кантонское блюдо «битва тигра с драконом» своеобразно не только тем, что готовится из мяса кошки и змеи, но и сложнейшей комбинацией приправ»* («В. с.», стр. 25).

*«Не следует ломать голову, как они там размещаются»* («К. д.», стр. 165).

*«Жизнь в этих свайных домиках вся как на ладони»* («В. Ш.», стр. 96).

Пословицы:

*«Китайская кухня в еще большей степени, чем французская, утверждает всевластие человека над материалом. Для хорошего повара, гласит пословица, годится все, кроме луны и ее отражения в воде»* («В. с.», стр. 25).

*«Мой дом – моя крепость!»* («К. д.», стр. 13).

*««Человек боится времени, время же боится пирамид», – гласит египетская пословица»* («В. Ш.», стр. 178).

Разговорные обороты:

*«...короче говоря, нарушить заповедь «всему свое место»»* («В. с.», стр. 55).

*«Кстати говоря, у королевской, или полосатой, кобры яд бывает почти прозрачным»* («В. Ш.», стр. 106).

В своих очерках В. Овчинников, как публицист, иногда использует газетные клише образного характера. Они используются не столько для придания речи оценочности и выразительности, сколько для подкрепления рассуждений автора. Такие клише служат естественной логической связкой, указывающей на наличие причинно-следственной связи.

Из книги «Ветка сакуры»: «*Страна восходящего солнца*», «*Страна огнедышащих гор*». Такие образные названия ассоциируются с Японией из-за её природных, географических аспектов.

Из книги «Корни дуба»: «*страна зелёных лугов*», «*чёрные сатанинские мельницы*». Автор использует не только название, ассоциирующееся с природой, но и название, отражающее критику социальных и экологических последствий индустриализации в Англии.

Из книги «Вознесение в Шамбалу»: «*альпийская страна*», «*Страна большого белого облака*». Образные названия страны связаны с природными условиями.

В. Овчинников часто использует прецедентные имена и прецедентные тексты, не только прибегая к приёму интертекстуальности, но и для привлечения внимания читателя к контексту.

«...эта строка, завершавшая когда-то сто законов **Иеясу (Иеясу Токугава (1542-1616) – основатель третьей династии военных правителей Японии - сегунов, которая находилась у власти с 1600 до 1867 года)**» («В. с.», стр. 54).

«На вечерней **Шафтсбери-авеню** после спектакля «**Иисус Христос – суперзвезда**» можно оказаться в пабе, где **Мария Магдалина** пьёт джинс с тоником, а **Иуда** заказывает себе вторую пинту темнейшего ирландского «**Гиннеса**»» («К. д.», стр. 12).

«Эта ключевая фраза из книги **Конфуция** «**Размышления и слова**» имела в эпоху раннего феодализма большое прогрессивное звучание» («В. Ш.», стр. 84).

В. Овчинников часто использует синтаксические средства выразительности. В данных примерах автор так направляет фокус читателя, акцентируя внимание на важных моментах для создания эмоционального отклика. За счёт использования В. Овчинниковым приёма **интимизации**, в тексте большое количество вопросительных предложений, риторических вопросов, восклицательных предложений.

*«Чем же больше всего впечатляет Фудзи? Может быть, сочетанием своего величия с гордым одиночеством? Первая вершина Японии возвышается как бы на ровном месте» («В. с.», стр. 146).*

*«– Что же вы не сказали мне об этом раньше! – упрекаешь своих знакомых» («К. д.», стр. 14).*

*«На строительство большой пирамиды пошло 2 миллиона 300 тысяч гранитных блоков весом две с половиной тонны каждый; при сооружении внутренних помещений использовались и более тяжелые плиты. Почему же все-таки пирамиды? Может быть, потому, что фараон считался наместником бога солнца» («В. Ш.», стр. 178).*

#### 5.7. Консервативность, стандартизованность:

В. Овчинников часто при описании политических и экономических проблем и ситуаций использует **газетные клише и клише-канцеляризмы**:

В очерках книги «Ветка сакуры»: *«Он выясняет, кто именно является ведущим производителем данного товара, и вступает с ним в контакт» («В. с.», стр. 64).*

*«На основании этих выборочных данных рекламные агентства рассчитывают «коэффициент зрительности» для каждого канала в различные часы» («В. с.», стр. 128).*

Газетные клише из книги «Корни дуба»: *«Ни для кого не секрет», «по праву считается...»).*

В книге «Вознесение в Шамбалу» наблюдаются газетные клише: *«Общезвестно, что Индонезия – самое большое государство Юго-Восточной Азии» («К. д.», стр. 75).*

Клише-канцеляризм: *«Там, во дворце Ланкастер, состоялась конференция, положившая конец семилетней вооруженной борьбе патриотов Зимбабве против расистского режима Яна Смиты» («В. Ш.», стр. 192).*

#### 5.8. Незначительная грамматическая усложненность текста.

С точки зрения грамматических особенностей В. В. Овчинникова, следует отметить, что в книге «Ветка сакуры» употребляются преимущественно глаголы 3-го лица: *следуют, обостряются, приводят, начинали, отмечают и др.*

*«Именно занятия икэбана впервые сблизили здешних горнячек, и примеру Мишке **следуют** теперь другие профсоюзы, когда **создают** у себя женские организации...»* («В. с.», стр. 37).

*«Его **отмечают** в середине лета, на седьмое полнолуние, причем **отмечают** весело, чтобы порадовать предков, ...»* («В. с.», стр. 37).

В произведении «Корни дуба» наблюдается преобладание глаголов в личной форме, поскольку В. Овчинников прибегает к использованию приёмов: 1) ярко выраженного авторского «я»; 2) интимизации; 3) жизненного факта.

*«И до приезда в Лондон **я был убеждён**, что процесс вживания пойдёт в Англии быстрее, чем в Японии»* («К. д.», стр. 7).

В. Овчинников использует причастные и деепричастные обороты для усиления динамичности текста.

Деепричастный оборот: *«С чего начинаешь, впервые **попав** в чужую, незнакомую страну?»* («К. д.», стр. 7).

Причастный оборот: *«Прежде всего постигаешь, что **наб** незаменим как оазис, **дающий** приют путнику в пустыне городских улиц»* («К. д.», стр. 11).

В книге очерков «Вознесение в Шамбалу» отмечаются в большом количестве глаголы в форме множественного числа прошедшего времени, поскольку автор путешествует не в одиночку и часто делится впечатлениями других людей: *приехали, шли, владели, привыкли и др.*

В. Овчинников использует построение не очень длинных цепочек однородных членов. Эта стилистическая фигура способствует более выразительному и структурированному изложению мысли или описания.

*«Но легко ли найти другие, легко ли объяснить, почему столь знакомая, даже примелькавшаяся на **открытках, веерах, вазах, картинах** гора, **представ** перед глазами, заставляет сердце учащенно биться?»* («В. с.», стр. 146). В данном отрывке автор подчеркивает множество объектов, это создаёт эффект

обширности и разнообразия. Он отмечает величие природы, которую особенно высоко ценят в Японии.

*«Но вот раковину затыкать нечем – так что ни умыться, ни побриться»* («К. д.», стр.1). В этом примере цепочка однородных членов акцентирует последовательность. Здесь отмечается упорядоченность мыслей и действий самого автора, во время странствия.

*«Стены нескольких залов сплошь увешаны саблями, кинжалами, пиками, мушкетами, щитами, другими всевозможными видами холодного и огнестрельного оружия»* («В. Ш.», стр. 129). Данный отрывок отражает перечисление, что создает эффект многообразия описываемого оружия, его бесчисленности.

В книгах В. Овчинникова наблюдаются особенности визуального оформления, отражающие его манеру публициста.

Тексты трёх рассматриваемых нами книг оформлены стандартным образом. Смена шрифта на курсив присутствует только в двух книгах: «Ветка сакуры» и «Корни дуба». Мы наблюдаем смену шрифта лишь в конце глав, когда автор приводит цитаты с мнениями других людей. В книге «Вознесение в Шамбалу» смена шрифта отсутствует. Только названия глав выделяются жирным начертанием шрифта.

В заголовках частей книги, которые в основном состоят из двух-трех слов, В. Овчинников использует прямой порядок слов.

В книге очерков «Ветка Сакуры»: «НУЖЕН ПУТЕВОДИТЕЛЬ», «КАПЛИ С КОПЬЯ ИЗАНАГИ», «КЕРАМИСТЫ И КУЛИНАРЫ».

В произведении «Корни дуба» отмечаем такие заголовки: «Умывальник без пробки и ванна без души», «Капли на плаще», «Страна зелёных лугов».

В очерках «Вознесения в Шамбалу» встречаются заголовки: «Золотые лампы Поталы», «Мир заоблачных высей», «Гвалиор – ночлег у магараджи».

6. Таким образом, в ходе проведённого стилистического анализа текстов произведений «Ветка сакуры», «Корни дуба» и «Вознесение в Шамбалу», мы можем утверждать, что они относятся к публицистическому стилю. Это вы-

ражается в том, что тексты обладают характерными особенностями публицистического стиля, которые проявляются в их целях, форме и содержании: 1) в исследуемых нами книгах доминирующая цель – информационная; 2) все три произведения написаны в жанре путевого очерка; 3) прослеживаются все стилистические черты и языковые особенности текста, характерные для публицистического стиля.

### **2. 3 Языковые особенности произведений: «Ветка сакуры», «Корни дуба», «Вознесение в Шамбалу»**

При рассмотрении языковых особенностей очерков В. Овчинникова мы опирались на схему лингвистического анализа, предложенную исследователем Н.С. Болотновой<sup>24</sup> и представленной в приложении Б.

Изучая очерки в соответствии с этой схемой, мы пришли к следующим результатам.

1. В произведении «Ветка сакуры» основной темой является отображение капиталистической сущности политического и делового мира, механизма власти в стране восходящего солнца. В. Овчинников вскрывает отрицательные черты системы взаимоотношений в Японии, показывает формы эксплуатации трудящихся. Помимо всего выше перечисленного автор описывает вкусы, мораль, быт, труд и помыслы.

В ходе исследования был проведён отбор лексических средств, демонстрирующих специфику повествования В. Овчинникова, которые создают образ Японии. Отбор этих лексических единиц был обусловлен тематикой текста.

К основной тематической группе слов, связанной с наименованиями японцев и Японии, среди которых отмечаются и образные, относятся: *«японская Япония», обитатели стран южных морей, страна маленьких, азиатская страна, капиталистическая страна, страна гор, страна огнедышащих гор, страна восходящего солнца, буддийская страна, токиосцы, "царство транзиторов" и т.д.*

Также были выделены тематические группы слов, отражающие реалии жизни японцев и Японии, такие как кухня, предметы быта, профессии и явле-

---

<sup>24</sup> Болотнова Н. С. Филологический анализ текста: учеб. пособие. М., 2009. С 44-46.

ния культуры. Большое количество лексических единиц даются через авторские дефиниции.

Наименования **ингредиентов и блюд японской кухни**: *сукияки*, *темпура*, *сакэ*, *васаби* (японский хрен), *соевый соус*, *суси*, *адзи-но-мото* (универсальная приправа), *сибуй* (повидло из хурмы).

Названия **предметов быта**: *тюфяк*; *самодзи* (деревянная лопаточка для накладывания риса); *циновка* (подушка для сидения), *шайка* (бамбуковый ковш); *фуро* (японская баня – глубокий деревянный чан); *бенито* (плоская лубяная или алюминиевая коробка); *фусума* (бумажные стены и двери); *седзи* (створки бумажных окон); *татами* (пол, жесткие, пальца в три толщиной маты из простеганных соломенных циновок); *какэмоно* (свиток с каким-нибудь изображением); *хибати* (керамическая корчага с горстью тлеющего древесного угля); *токонома* (нише, подле которой садится глава семьи или гость); *ко-тацу* (если корчагу с древесным углем накрыть сеткой и поставить под низенький столик, на который потом сверху кладется ватное одеяло, то это будет традиционная отопительная система).

Наименования **профессий, рода занятий**: *лодочница*, *гейша*, *ойран* и *ама*. В. Овчинников в тексте использует развёрнутые авторские дефиниции, через которые даётся значение лексических единиц. Используя подобные метафорические, описательные обороты автор даёт определения данных профессий.

*«Можно было бы посмеяться над лодочницами, которым предстояло угостить тридцать человек за несколько минут, пока лодка совершает свой круг по озеру. Каждая девушка должна была подойти к пассажиру, встать перед ним на колени, сделать глубокий поклон, почти касаясь лбом пола, а затем предложить ему пряники в виде луны и чашу с напитком, приготовленным по всем правилам чайной церемонии» («В. с.», стр. 35.).*

*«В буквальном переводе слово «гейша» означает «человек искусства». Гейша – это искусница; искусница развлекать мужчин, причем не только умением петь и танцевать, но и своей образованностью. <...> ... для души – гейша с ее образованностью и, наконец, для плоти – ойран, роль которых после*

запрещения открытой проституции взяли на себя теперь девицы из баров и кабаре» («В. с.», стр. 102-103.).

«Это **ама** – морские девы, ныряльщицы за раковинами и всякой съедобной живностью» («В. с.», стр. 109).

Отмечая наименования профессий, наблюдаемых в книге, важно указать и то, как в Японии обращаются по профессии и занимаемому положению. В. Овчинников пишет о таком японском речевом этикете:

*«Овощи ей приносит **зеленик-сан**, рыбу - **рыбник-сан**. Когда нужно подстричь куст азалий перед крыльцом, приглашается **садовник-сан**. Если сломался телевизор «Мацусита», звонят **Мацусита-сан** (разумеется, не президенту крупнейшего электро-технического концерна, а владельцу соседней лавочки, торгующей изделиями этой фирмы, у которого и был приобретен телевизор).*

*Велосипедиста, который развозит по утрам газеты, женщины в переулке зовут «**Асахи-сан**», хотя паренек этот известен им с младенческих лет как сын **молочника-сан**» («В. с.», стр. 43.).*

Наименования **предметов, явлений японской культуры**: кимоно; торий (нечто вроде ворот с двумя поперечными перекладинами, считается национальным символом Японии); кодзики (летопись, священная книга синто); цинхуа (один из самых ранних видов росписи фарфора); жанр сумие (словно проступающие сквозь туман картины, сделанные черной тушью на мокрой бумаге, живопись намеков и недомолвок); танка (массовое поэтическое творчество, состоит из пяти строк и тридцати одного слога, чередующихся как 5-7-5-7-7); хайку (танка без последнего двусилибия, семнадцатисложное стихотворение из трёх строк); семисен (трехструнный музыкальный инструмент); лютня (струнный щипковый музыкальный инструмент); икэбана (вид искусства, мастерство составления букетов).

В книге очерков «Корни дуба» тема – впечатления и размышления об Англии и англичанах. Основная мысль – «как развесистый вековой дуб, английский национальный характер глубоко уходит корнями традиций в почву про-

шлого». Количество микротем – 21 (можно выделить три основных аспекта: 1) англичане и их быт; 2) устройство государства; 3) история страны и ее отношения со всем континентальным миром.

К основной тематической группе слов, связанных с названиями англичан и Англии, относятся: *лондонцы, обитатели туманного Альбиона, англичане, английская толпа, заморский народ, островитяне, царство частной жизни, родина промышленной революции, «промышленная мастерская мира», страна коллекционеров, «страна, где собаки не лают, а дети не плачут», законопослушный народ, Соединённое Королевство, лондонский сноб и т.д.*

Наименования **форм досуга, хобби** англичан: *верховая езда, гольф, крикет, теннис, филателизм, нумизматика, садоводство, селекционерство*, также автор увлечением называет *домашних животных*. К числу **«эксцентричных английских хобби»** относятся: *коллекционирование «оригинальных жанров»* (собиратели: 1) старых автомобилей начала века; 2) блях носильщиков с названиями вокзалов на давно закрытых ж/д линиях; 3) наперстков; 4) корабельных штурвалов и рынды; 5) старинных плотницких инструментов; 6) медных грелок на длинных деревянных ручках) и *«индустриальная археология»* (англичане ищут шлюзы на заброшенных каналах, старинные водокачки, поворотные круги и семафоры на закрытых железных дорогах и добиваются для них статуса исторических памятников).

Лексика, отражающая **предметы, явления культуры**: *«Бог и моё право»* (девиз на британском государственном гербе); *«тост верности»* (кульминация официального обеда, состоит из слов «за королеву!», и служит сигналом, что желающие могут закурить); *«мешок с шерстью»* (обитый красной тканью пух, сидя на котором лорд-канцлер вёл заседания); *«Юнион Джек»* (государственный флаг Великобритании); *«Боже, храни королеву»* (государственный гимн); *«жемчужный меч»* (символ, который лорд-мэр вручает королеве, перед тем, как она переступает границу Сити); *«На службе Её Величества»* (гриф, которым помечают конверт любого официального учреждения); *«праматерь парламентов»* (название Вестминстерского дворца); *«утренняя визитка»* (необхо-

димый внешний вид для посещения королевского приёма, состоящий из серого цилиндра, такого же цвета визитки, зонтик в виде трости и гвоздики в петлице); «*королевская ограда*» (привилегированная часть трибун ипподрома в дни королевских скачек, внутри которой расположена «королевская ложа»).

Лексика, описывающая **исторические явления**: «*Построение, шапки долой!*» (средневековый клич, возвещающий, что процессия спикера с булавой шествует в палату общин); *квадратная миля* (миля у Лондонского моста, исторический заповедник, сохранивший черты средневекового города-государства); *гиней* (условная единица, равна 105 пенсам, которая дороже на 5 пенсов фунта стерлингов).

Лексика, называющая характерные **социальные особенности** англичан: «*публичная школа*» (частная школа); «*старый школьный галстук*» (означает выходцев с одного социального круга, с одной «публичной школы»); «*жесткая верхняя губа*» (воспитание качеств джентльмена); *джентльмен* (эталон бесстрастия, щепетильности, немногословности); «*фабрики джентльменов*» (Оксфорд и Кембридж); «*одиннадцать плюс*» (экзамен в возрасте 11 лет, отделяющий 3/4 школьников, как "менее одаренных", и сохраняющих перспективу высшего образования лишь для оставшейся четверти); *аттестат «А»* (свидетельство об общем образовании повышенного уровня); *аттестат «О»* (об общем образовании обычного уровня); «*семьи с проблемами*» (люди, живущие в многоэтажных домах в Гульме с покомнатным заселением, не имеющие возможности съехать).

Главная тема в произведении «Вознесение в Шамбалу» – поиск смысла жизни и духовное развитие. Несмотря на то, что в повествовании автор рассказывает об обычаях тибетцев, о влиянии буддизма на их жизнь, о жизненном укладе жителей Тибета, основная мысль всё же содержится в названии. Через всю книгу лейтмотивом проходит мысль о том, что корни различных культур и цивилизаций тесно переплетены. Шамбала не просто тайное место в Заднем Тибете, в округе Нгари. Мудрецы разных народов и верований воспринимают Шамбалу как ключ к познанию мира и человека. Автор исследует, как человек

может преодолеть свои внутренние и внешние препятствия, чтобы приблизиться к этой духовной истине.

К основной тематической группе слов, связанных с реалиями путешествия по Тибету и 24 странами, относится группа наименований различных народов и национальностей: *австралийцы, австрийцы, американцы, англичане, арабы, африканцы, баварцы, бирманцы, голландцы, греки, евреи, египтяне, индейцы, индийцы, индонезийцы, инки, иранцы, ирландцы, испанцы, каирцы, китайцы, мавры-цейлонцы, майя, малайцы, маорийцы, мексиканцы, немцы, новозеландцы, пекинцы, перуанцы, полинезийцы, португальцы, пуэрториканцы, раджастханцы, сиднейцы, сингалы, сингапурцы, сирийцы, сомалийцы, тибетцы, французы, цыганы, чехи, шоны, шотландцы, южнокорейцы, яванцы, японцы*. Всего насчитывается 48 лексических единиц.

Наименования **одежды**: *хата* (тибетский почетный снежно-белый шарф); *чуба* (национальная одежда тибетцев, шьется из домотканого сукна или овчины); *лондже* (бирманская юбка, носят и женщины, и мужчины); *сари* (индийская национальная одежда, состоит из прямой полосы красочной материи, похожей на рядку тюльпанов).

Названия **блюд и напитков**: *часуйма* (кирпичный чай с маслом и солью); *цзамба* (рассыпчатое тесто из пережаренных зерен ячменя); *цинко* (местный сорт ячменя); *чура* (сухой творог); *цян* (мутный, кисловатый напиток); *ара* (самагон, похож на монгольский арак); *кизяк* (лепёшки, иногда их складывают в скирды); *штрюдель* (венский слоёный пирог с яблоками); *«роте грютце»* (чешский густой кисель, приготовленный из тёртых ягод: малины, смородины и крыжовника); *себиче* (блюдо в Лиме, нарезанная сырая рыба с лимонным соком, луком и перцем).

**Предметы быта и приспособления**: *аргала* (топливо, лепешки сухого ячьего навоза, смешанного с соломой); *чепрак* (ковёр из шкуры животных); *праца* (сплетение из шерсти, заменяет пастушеский бич); *кошма* (ковёр из овечьей шерсти); *мотыга* (палка с сучком, на который насажен рог); *подпруги*

(сбруя, которую носит рабочий слон, предназначена для того, чтобы закрепить на нем буксирную цепь).

Наименования **предметов и явлений культуры**: *кангиура* (священные тексты); *чортен* (буддийская ступа, имеющая форму бутылки, тибетцы в ней хранят религиозные реликвии); *чатия* (индийская ступа, символизирующая предмет поклонения); *тангка* (традиционные для ламаистов картины религиозного содержания); *бодисатва* (деревянная, резная статуя); «*тюши*»/ «*чжуджи*» (тибетские медицинские каноны); «*три великих учения*» (конфуцианство, даосизм и буддизм); *серебряный стол* (реликвия Сингапура времён викторианской эпохи); *джатаки* (бирманские религиозные притчи); *санскрит* (общий язык, на котором писались индуистские, буддийские и джайнистские священные книги); *гамелан* (индийский народный музыкальный инструмент); «*гохуа*» (художественный жанр, китайская техника рисования пейзажей).

Наименования **животных**: *кабарга* (мускусный олень), «*снежные свинки*» (сурки); *киви* (бескрылая ночная птица, национальный символ Новой Зеландии); *гаруда* (мифическая птица государственного герба Индонезии); *слоны-буксировщики* (волокут зачальные цепи бревна от мест порубки до речного берега, так же переносят бревна на лесопильных заводах); «*серебряное кольцо*» (китайская королевская кобра); *чинте* (сторожевые огромные собаки, персонажи бирманской мифологии, оберегают от нечистой силы); *сфинкс* (лев с головой барана, соединение силы и доброты, которое воплощает собой бог солнца Амон-Ра); *хунгве* (мифическая птица с головой черепахи, национальный символ республики Зимбабве).

## 2. Анализ лексики:

Текст очерков книги «Ветка сакуры» состоит из разноплановой в стилистическом отношении лексики, включает:

- книжную (*предстоять, присутствие, непостижимый, неутолимый*);
- нейтральную (*слух, смысл, плен, шторм, песня, люди, детство*);
- разговорную (*охмелевший, ворочаться, улечься, получка, дабы*);
- просторечную, сниженную (*дурак, тварь, гнус*).

Книга «Корни дуба» также содержит разнообразную по стилистике лексику, в том числе:

- книжную (*неведение, последовать, явление, предшественник*);
- нейтральную (*сложно, раковина, вода, гостиница*);
- разговорную (*выкаблучиваться, нарочитый, чураются, ибо*);
- просторечную, сниженную (*тварь, лошадь-ублюдок*).

Произведение «Вознесение в Шамбалу», как и книги, рассмотренные выше, состоит из разноплановой в стилистическом отношении лексики:

- книжная (*величие, обитель, соприкосновение, благоговейный*);
- нейтральная (*столица, свет, дело, одежда, пролив, народ*);
- разговорная (*завсегдайтй, оцетиниваться, здешний, сколь*);
- просторечная (*завалил, тащить, валяться*).

#### **Характер лексики:**

В путевых очерках В. Овчинникова часто встречается **оценочная лексика**. Именно она помогает передать эмоциональное восприятие автора. Благодаря такой лексике тексты книг являются более выразительными и яркими.

*«Когда серьезный наблюдатель пишет о людях какого-либо народа и говорит, что они несравненно учтивы, вряд ли он станет добавлять: **«Но так же дерзки и навязчивы»**»* («В. с.», стр. 59).

*«... он тут же превращается в гневного требователя, прямо-таки в **разъярённого кабана**»* («К. д.», стр. 79).

*«Порой думаешь: что делает **американца** рабом скорости и темпа, что обрекает его на участь человека у конвейера, предсказанную когда-то Чаплином в фильме «Новые времена»?»* («В. Ш.», стр. 205).

В ходе повествования нам встречается и **экспрессивная лексика**. Благодаря ей, читатели легче воспринимают эмоциональный характер высказывания, что способствует глубокой вовлеченности в текст.

*«Существует выражение: «Вернуться домой на тройке», весьма своеобразно введшее русское слово в японский обиход. Приведенная фраза означает, что **пьяный** глава семейства **вваливается** в дверь среди ночи, поддерживае-*

мый под руки **двумя девицами** из бара. Жена обязана в таком случае пригласить спутниц в дом, угостить их чаем, осведомиться, рассчитался ли муж по всем счетам, и с благодарностью проводить их» («В. с.», стр. 55).

«...**баран-эксцентрик** вздумает бодать рогами изгородь и рваться за её пределы или тем более увлекать за собой всё стадо, он быстро угодит на бойню» («К. д.», стр. 84).

«И вот некий **псевдоученый** Ричард Холл, промышлявший поисками древних золотых украшений, написал книгу о том, будто руины Зимбабве сохранились от библейской страны Офир, ...» («В. Ш.», стр. 199).

В исследуемых нами книгах отмечается и употребление **детерминологизированной лексики**. К такой лексике относятся слова, которые изначально имели конкретное профессиональное или техническое значение. Однако, со временем, они утратили свою узкую специализированную сферу и стали использоваться в качестве обычных слов с переносным, размытым или общим значением.

«Западная цивилизация с детских сказок приучает людей к тому, что в конце концов всякое добро вознаграждается. Именно из-за отсутствия подобных концовок многие произведения японской литературы кажутся иностранцам незавершенными. Японцев же куда больше, чем **формула** «порок наказан, добродетель вознаграждена», волнует в искусстве тема человека, который жертвует чем-то дорогим ради чего-то более важного» («В. с.», стр. 55). В данном отрывке мы наблюдаем использование математического термина «формула», который в контексте очерка приобретает переносное значение. «Формула» в этом примере является основной и устойчивой мыслью, которая отображается в американской литературе.

«Выведа Уайтхолл из-под зависимости Вестминстера, британские правящие круги продемонстрировали своё умение всякий раз застраховываться от последствий тех уступок, которые они порой вынуждены делать народным **массам**, чтобы удержаться в седле» («К. д.», стр. 55). В этом примере В. Ов-

чинников использует физический термин «масса» в переносном смысле, для обозначения народа, его широких слоёв населения.

*«В наибольшей степени это относится к конфуцианству. Строго говоря, это не религия, а морально-этический **кодекс**, ибо его главная цель – нравственное самосовершенствование человека»* («В. Ш.», стр. 84). Данный отрывок демонстрирует использование судебно-юридического термина «кодекс», который переносится в духовную, нравственную жизнь человека.

В. Овчинников нередко прибегает к использованию **метафоризированной лексики**. Она служит для передачи дополнительных смыслов, усиления эмоциональной окраски и создания образных ассоциаций. Благодаря метафоризированной лексике повествование становится более ярким и запоминающимся.

*«Все большие города мира в той или иной степени страдают ныне от перенапряжения, а порой и закупорки своих **транспортных артерий**»* («В. с.», стр. 80).

*«Эти **спартанские нравы**»* («К. д.», стр. 36).

*«Тут и там пылят грузовики, на барханах видны следы **гусениц**»* («В. Ш.», стр. 187).

Использование **иноязычных заимствований** в путевых очерках В. Овчинникова оправдано, поскольку помогает полному и верному пониманию текста. Они используются для разных целей, но в большей степени помогают читателю ознакомиться с другой культурой.

*«В японском языке есть термин **«массе буммей»** – «цивилизация сосновой иглы» (под этим имеется в виду умение наслаждаться красотой кончика сосновой хвоинки вместо того, чтобы пытаться охватить взором целое дерево)»* («В. с.», стр. 40). В данном примере автор использует заимствования для описания культуры Японии, где говорят на другом языке. Публицист обозначает новые для русского читателя понятия, показывая богатство японского языка.

*«Группа **«Ассошиэйтед ньюспейперс»** (которую контролируют лорд Ростермир и семья Хармсуорт) не только выпускает **«Дейли мейл»** и **«Лондонивнинг ньюс»**, но и участвует в добыче нефти Северного моря, торгует зе-*

мельными участками и стройматериалами, владеет двумя столичными театрами» («К. д.», стр. 191). За счёт данных заимствований, таких, как названия групп и иностранных газет, создаётся ощущение глобальности и актуальности текста. Подобные названия вызывают среди читателей узнаваемость некоторых тенденций, событий и процессов в другой стране, что придаёт тексту международный и современный характер.

*«Первое из этих начал – «лон» (его уподобляют воздуху или ветру). Оно контролирует движение: кровообращение, дыхание, циркуляцию жизненной силы, которую китайцы именуют «ци», а индийцы «прана». Второе начало – «чиба» (его уподобляют огню или желчи) – контролирует обмены: пищеварение, терморегуляцию. Третье начало – «пайген» (его уподобляют воде или слизи) – контролирует структуры, то есть рост человека, его наследственные черты, комплекцию» («В. Ш.», стр. 53).* В данном отрывке наблюдается передача определённых понятий культуры. Подобные заимствования позволяют сохранить точность и ясность определённой культурной концепции, веры. Таким образом, читатель погружается в духовную философию другого народа. Благодаря этому создаётся понятное и живое изложение о чужих реалиях зарубежного общества.

3. Для текстов характерно широкое использование синонимов, объединённых в парадигму номинантов ключевой для текста реалии. Так в книге «Корни дуба» замечается наибольшая парадигма из трёх книг: *англичане, английская семья, иной народ, обитатели туманного Альбиона, английская толпа, вереницы людей, заморский народ.*

Благодаря этому автор не только избегает повтора, но и всякий раз по-новому характеризует описание того или иного народа, сдержанно выражая своё отношение к ним.

Также отмечается частое употребление эргонимов – названий предприятий, осуществляющих деятельность в различных сферах жизни общества. Они способствуют привлечению внимания и интереса к обсуждаемому автором объекту или ситуации. Эргонимы отмечаются во всех исследуемых книгах и

являются своеобразной «рекламой» путешествия в ту или иную страну, ориентиром для посещения указанных мест и достопримечательностей.

*«В Атами есть гостиница «Фудзия», где баня имеет стеклянные стены, за которыми плавают разноцветные рыбки и колыхаются водоросли.*

*Я никогда не забуду **рекан в приморском городке Ито**, куда я попал промокший и иззябший после целого дня, проведенного под дождем» («В. с.», стр. 74.).*

*«В самом центре необозримой британской столицы обширным зелёным пятном площадью 400 гектаров протянулась цепочка **королевских парков: Гайд-парк, Грин-парк, Сент-Джеймс-парк**» («К. д.», стр. 279.).*

*«Особенно большой вес в жизни Тибета имеют расположенные неподалеку от Лхасы **«три великих монастыря»: Дрепан, Сера и Ганден**» («В. Ш.», стр. 23.).*

4. Средства художественной изобразительности:

– эпитеты:

*«Даже сознавая, что он едет в третью промышленную державу мира, турист рассчитывает, что ее новые черты окажутся лишь забавно **живописными, экзотически парадоксальными** добавлениями к чертам традиционным...» («В. с.», стр. 9).*

*«Весна напоминает о себе **нежно-серебристой листвой** плакучих ив, **золотыми россыпями** нарциссов <..>, как на их **каменном кружеве тут и там**» («К. д.», стр. 105).*

*«Вот уже много дней мой видимый мир ограничен со всех сторон лишь **безмолвными седоголовыми пиками**» («В. Ш.», стр. 15).*

– сравнение:

*«**Японский характер** можно **сравнить с деревцем**, над которым долго трудился садовод, изгибая, подвязывая, подпирая его» («В. с.», стр. 11).*

*«Англичанин инстинктивно относится к своему **дому как к осаждённой крепости**» («К. д.», стр. 105).*

*«Цепи снеговых вершин возвышаются одна над другой, как ступени лестницы, ведущей в заоблачные края» («В. Ш.», стр. 15).*

- метафора:

*«Моральные устои, пусть даже лежащие где-то глубоко от поверхности, - это алгебра человеческих взаимоотношений» («В. с.», стр. 11).*

*«Каскады красноречия разбиваются об утес излюбленной английской фразы «Вряд ли это может служить подходящей темой для разговора»» («К. д.», стр. 15).*

*«Бирюза – это камень человеческой души» («В. Ш.», стр. 41).*

- олицетворение:

*«Японская мораль коренится в эстетике» («В. с.», стр. 11).*

*«..преобладают две краски: свежесть травы спорит с сединой камня» («К. д.», стр. 207).*

*«Своим суровым величием дворец Потала был бы способен доминировать над любой современной столицей» («В. Ш.», стр. 9).*

5. С морфологической точки зрения именная лексика и глаголы предстают во всём многообразии в силу повествующего характера изложения, однако обращают на себя внимание именно числительные. Они позволяют наглядно и точно представить различные параметры описываемого контекста, выступая то в датах: *«и тут в памяти вспыхивает встреча с далай-ламой 14 сентября 1955 года» («В. Ш.», стр. 25);* то в количестве *«400 кораблей и вторгся на Зелёный остров» («К. д.», стр. 208);* то в расстоянии *«причем девять миллионов из них обитают на территории в 570 квадратных километров» («В. с.», стр. 79).* Так же В. Овчинников использует цифры для перечисления и статистики, отмечая их в цифровом и в письменном виде.

6. С точки зрения синтаксиса в текстах преобладают сложные предложения.

Чаще всего эти предложения среднего и большого объема. По цели высказывания большинство предложений повествовательные, по интонации – невосклицательные:

*«Это было полной противоположностью батальным лентам Голливуда. Но именно фильмы, превозносившие меру солдатского самопожертвования, лучшие всего служили тогда интересам милитаристской клики. Создатели их хорошо знали это» («В. с.», стр. 56).*

*«Это непросто объяснить словами: вроде бы постоянно находишься среди англичан, а непосредственного контакта с ними почти не имеешь» («К. д.», стр. 7).*

*«Тибетское нагорье поражает масштабами, в которых природа создала это сплетение мускулов земной коры» («В. Ш.», стр. 15).*

Можно выделить предложения с однородными членами:

*«По вечерам там щедро полыхает неон, а в соседних переулках самая что ни на есть сельская глушь: **ни фонарей, ни пешеходов**» («В. с.», стр. 80).*

*«Пытаешься разговориться со случайными встречными: **с попутчиком в автобусе, с соседом на садовой скамейке**» («К. д.», стр. 7).*

*«За стенами дворца Потала скрыты богатейшие усыпальницы, в которых замурованы тела восьми покойных далай-лам: **пятого, седьмого, восьмого, девятого, десятого, одиннадцатого, двенадцатого, тринадцатого**» («В. Ш.», стр. 23).*

Предложения с многоточиями крайне редкие в очерках В. Овчинникова, потому и особенны. Он использует их не только для обозначения незаконченности высказывания, а скорее для выражения волнения говорящего, отдающего дань уважения молчанием или же скорбящего по какой-либо причине:

*«Я смотрел кругом и кланялся человеческому труду, нечеловечески человеческому...» («В. с.», стр. 90).*

*«... стоит ли сетовать на перемены, если они, во-первых, недолговечны, а во-вторых, не сулят больших отклонений от того, что было до них...» («К. д.», стр. 22).*

*«Как в калейдоскопе, сменяются ландшафты, растительные зоны, времена года...» («В. Ш.», стр. 15).*

Предложения с тире используются чаще.

*«Отсутствие резких контрастов, то есть опять-таки умеренность, – вот ключевая характеристика не только английского ландшафта, но и английского климата» («К. д.», стр. 22).* В данном отрывке наблюдается сложносочинённое предложение, в котором тире ставится, потому что вторая часть предложения носит пояснительный характер. Здесь отмечается и логическая пауза.

*«Однажды надо было в шесть утра ехать на вокзал. Решил захватить с собой газеты. Вышел к почтовому ящику – он еще пуст» («В. с.», стр. 7).* В этом примере наблюдается сложное бессоюзное предложение. Тире ставится потому что вторая часть обозначает результат того действия, о котором говорится в предшествующей части.

*«Дрепан, как и каждый из «трех великих монастырей», – центр высшего буддийского образования. Тысячи людей не то что годами – десятилетиями учат тут наизусть священные книги» («В. Ш.», стр. 23).* В данном отрывке два предложения с тире. В первом предложении отмечается придаточная часть с пропущенным сказуемым. Во втором предложении тире используется для усиления смыслового ударения.

Наблюдается так же часто употребление вводных конструкций:

*«Итак, конкуренция. Вот, казалось бы, универсальный ключ к разгадке необъяснимых явлений японской буржуазной прессы...» («В. с.», стр. 27).*

*«Волей-неволей убеждаешься, что в английскую жизнь нельзя разом окунуться с головой» («К. д.», стр. 7).*

*«Может быть, та самая энергия, которая позволяет психирургам раздвигать ткани и углубляться в человеческое тело, помогает цыганам ходить по раскаленным углям и не получать ожогов?» («В. Ш.», стр. 81).*

7. Таким образом, как показал анализ использованных автором языковых средств и их особой организации, основной пафос текста, посвящённого разностороннему описанию иностранцев, их быта, устройства государства, истории страны, заключается в выражении нейтральной оценки к этому народу. В. Овчинников показывает как хорошие стороны зарубежного общества и их государства, так и неприглядные, тем самым оставляет читателю выбор состава

вить собственное мнение. Все языковые элементы текста и его общая структура направлены на то, чтобы сообщить новую интересную информацию читателям и вызвать у них положительную реакцию на неё, как на опыт.

### **Выводы по 2 главе**

В ходе исследования биографии В. Овчинникова мы подвели итоги жанровых особенностей его публицистики. Проанализировав специфику путевого очерка В. Овчинникова, были выделены такие приёмы, как: 1) ретроспекция; 2) актуализация авторской мысли (повтор «ключевых» слов, фраз, суждений); 3) интертекстуальность; 4) приём географического и культурного описания страны.

В ходе стилистического и лингвистического анализа текстов произведений «Ветка сакуры», «Корни дуба», «Вознесение в Шамбалу» нами были выявлены и охарактеризованы такие особенности, как:

- использование методов географического описания, и описания культурного наследия страны (описание традиций, традиционных нарядов и т.д.);
- использование приёма ретроспекции, для исторической справки;
- использование приёма интимизации, когда автор делится размышлениями с читателем;
- использование приёма описания деталей, для создания достоверности событий;
- документальность повествования (отсылки на другие конкретные источники, статистику, терминологию т.д.);
- разнообразие использования изобразительно-выразительных средств;
- доступность и актуальность текста, использование заимствованных слов;
- использование разговорной лексики.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Овчинников Всеволод Владимирович – советский и российский журналист, писатель-публицист, журналист-международник и востоковед. Его вклад, рассматриваемый в исследовании, заключается в создании публицистических работ, освещающих зарубежное общество с точки зрения русского человека. В. Овчинников в своих трудах описывал разные аспекты жизни иностранцев, начиная с внешних социальных, экономических и политических факторов, заканчивая созданием психологического портрета зарубежного общества.

В рамках данного исследования нами были рассмотрены функции, черты и особенности публицистического стиля, используемые преимущественно в сфере общественных, политико-идеологических и культурных отношений. К нему прибегают для освещения актуальных проблем и явлений текущей жизни общества, формирования общественного мнения. Были рассмотрены жанры публицистического стиля, в частности жанр путевого очерка и его особенности, такие, как: 1) типизация героев, ситуаций, явлений; 2) ярко выраженное авторское «я»; 3) интимизация; 4) вольность изложения; 5) документальность; 6) описание пейзажей; 7) использование разговорной речи.

Из разных способов исследования творчества В. Овчинникова мы выбрали лингвостилистический анализ, с помощью которого выясняется, каким образом и какими средствами создаётся оригинальность произведения. Мы пришли к выводу, что стилистический и лингвистический анализ путевых очерков позволили системно рассмотреть своеобразие публицистических текстов В. Овчинникова и выявить их стилистические и языковые особенности.

Для исследования были выбраны наиболее значительные труды публициста. В 1985 году за «Ветку сакуры» и «Корни дуба» автор был удостоен Государственной премии СССР. Книга «Вознесение в Шамбалу. Своими глазами» демонстрирует авторскую манеру В. Овчинникова в аспекте жанра путевого очерка. Помимо всего выше сказанного, с именем В. Овчинникова связано но-

вое направление в отечественной журналистике – создание психологического портрета зарубежного общества.

Мы выяснили, что у автора есть свои особенности написания путевого очерка: обращение к экономике и политике, опора на интертекстуальность, апеллирование к историческим фактам.

Благодаря подробному описанию, элементам документальности, различным языковым средствам и стилистическим приёмам, приёму ретроспекции, к которому часто обращается В. В. Овчинников, мы, как читатели, ощущаем себя участниками всех процессов и событий, которым посвящает свое внимание публицист.

При сопоставлении путевых очерков были выявлены их общие характеристики и различия. К общим характеристикам относятся: 1) повествование написано в публицистическом стиле и жанре путевого очерка; 2) использование одних и тех же стилистических приёмов и языковых средств; 3) авторская манера изложения; 4) отражение в тексте экономической, политической и культурной ситуации зарубежного общества. По сравнению с книгами «Ветка Сакуры» и «Корни дуба», произведение «Вознесение в Шамбалу» отличается: 1) количеством описываемых стран, их 24; 2) формой повествования (отсутствует цитирование известных деятелей после каждого очерка); 3) нет смены шрифта на курсивный (наклонный) или заглавный; 4) в большем количестве присутствует диалогическая речь.

Мы лишь слегка затронули широкий пласт публицистического творчества В. Овчинникова и считаем, что такой писатель должен стать объектом пристального внимания ученых филологического направления.

При разработке данного исследования цели и задачи были полностью реализованы. Нами были изучена и выявлена специфика авторского стиля В. В. Овчинникова, через анализ используемых стилистических приёмов и языковых средств. Их специфика отражается в такой особенности, как создание портрета зарубежного общества. Он составляется читателем в ходе повествования произведений через описание характеристик иностранцев, выяснения их ценност-

ных ориентиров, зависящих от культурных особенностей, связи с природой и историческим контекстом. Портрет создаётся автором в большей степени на уровне языка. Именно выделенные тематические группы лексики выражают самобытность того или иного народа через: 1) наименования предметов быта, приспособлений, одежды и блюд; 2) лексику, отражающую профессии и социальные явления; 3) лексику, отражающую культурные и исторические предметы и явления.

Таким образом, выявленные и охарактеризованные особенности произведений: «Ветка сакуры», «Корни дуба» и «Вознесение в Шамбалу» – позволяют говорить о своеобразии путевых очерков В. Овчинникова, его неповторимой авторской манере, которая создаётся разнообразными стилистическими приёмами и выразительными языковыми средствами.

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

- 1     Абаева, Т. А. Трансформация литературного жанра путешествие в публицистический путевой очерк [Электронный ресурс] / Т. А. Абаева // Международный научный журнал «Слово в науке». – 2022. – № 5. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/transformatsiya-literaturnogo-zhanra-puteshestvie-v-publitsisticheskiy-putevoy-ocherk>. – 06.04.2025.
- 2     Абдулхалыкова, Л. Х. Стилистая специфика языка газеты [Электронный ресурс] / Л. Х. Абдулхалыкова // Мировая наука. – 2020. – № 3 (36). – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/stilevaya-spetsifika-yazyka-gazety>. – 14.04.2025.
- 3     Аксенова, М. В. Травелог: путешествие жанра и жанр путешествий [Электронный ресурс] / М. В. Аксенова // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. – 2018. – № 3 (31). – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/travelog-puteshestvie-zhanra-i-zhanr-puteshestviy>. – 11.04.2025.
- 4     Арзуманиян, Д. И. Каковы возможности несобственно-прямой речи в художественно-публицистических жанрах (к постановке вопроса) [Электронный ресурс] / Д. И. Арзуманиян // Известия РГПУ им. А. И. Герцена. – 2008. – № 70. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/kakovy-vozmozhnosti-nesobstvenno-priamoy-rechi-v-hudozhestvenno-publitsisticheskikh-zhanrah-k-postanovke-voprosa>. – 09.04.2025.
- 5     Белокурова, С. П. «Словарь литературоведческих терминов» [Электронный ресурс] / Под ред. С. П. Белокуровой // СПб. : Паритет. – 2005. – Режим доступа: <https://rus-literary-criticism.slovaronline.com>. – 07.12.2024.
- 6     Бельчиков, Ю. А. Стил. Культура русской речи: энциклопедический словарь-справочник / Ю. А. Бельчиков. – М. : Флинта; Наука, 2003. – 696 с.
- 7     Бийгелдиева, Н. А. Исполнительские функции категории ретроспекции в художественном тексте [Электронный ресурс] / Н. А. Бийгелдиева // Бюллетень науки и практики. – 2023. – № 9. – Режим доступа :

<https://cyberleninka.ru/article/n/ispolnitelskie-funktsii-kategorii-retrospektsii-v-hudozhestvennom-tekste> – 07.04.2025.

8 Бикмуканова, С. И. Публицистический стиль и его функционирование / С. И. Бикмуканова // Science Time. – 2014. – № 12 (12). – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/publitsisticheskiy-stil-i-ego-funktsionirovanie>. – 15.10.2024.

9 Болотнова, Н.С. Филологический анализ текста : учеб. пособие / Н.С. Болотнова. – 4 е изд. – М. : Флинта: Наука, 2009. – 520 с.

10 Булахтин, М. А. «Загадочный альбион»: о тонкостях переговорного поведения англичан / М. А. Булахтин. // Вестник Удмуртского университета. Социология. Политология. Международные отношения. – 2023. – № 2. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/zagadochnyy-albion-o-tonkostyah-peregovornogo-povedeniya-anglichan>. – 15.10.2024.

11 Гасанова, Э. Х. «Публицист правдистской выучки»: творческая манера В. В. Овчинникова / Э. Х. Гасанова // Вопросы журналистики, педагогики, языкознания. – 2020. – № 39 (3). – С. 321-330. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/publitsist-pravdistskoy-vyuchki-tvorcheskaya-manera-v-v-ovchinnikova>. – 15.10.2024.

12 Гасанова, Э. Х. Публицистические приёмы репрезентации информации в творчестве В. В. Овчинникова / Э. Х. Гасанова // Теория и практика современной науки. – 2018. – № 7 (37). – С. 39-43. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/publitsisticheskie-priemy-reprezentatsii-informatsii-v-tvorchestve-v-v-ovchinnikova>. – 15.10.2024.

13 Гнусарькова, Е. В. Ретроспекция как разновидность временного дисконтинуума [Электронный ресурс] / Е. В. Гнусарькова // Проблемы Науки. – 2017. – № 33 (115). – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/retrospektsiya-kak-raznovidnost-vremennogo-diskontinuuma>. – 07.05.2025.

14 Голуб, И. Б. Стилистика русского языка: учеб. пособие для вузов / И. Б. Голуб. – Москва: Айрис-пресс, 1997. – 448 с.

15 Грузан, И. Е. *Fata viam invenient* или судьба указывает нам путь (на примере путевых очерков «Фрегат «Паллада» И. Гончарова и «Ветка сакуры» В. Овчинникова) / И. Е. Грузан // Вестник ОГУ. – 2013. – № 11 (160). – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/fata-viam-invenient-ili-sudba-ukazyvaet-nam-put-na-primere-putevykh-ocherkov-fregat-pallada-i-goncharova-i-vetka-sakury-v-ovchinnikova>. – 15.10.2024.

16 Гуревич, Т.М. Национально-культурная обусловленность не прямой коммуникации [Электронный ресурс] / Т. М. Гуревич // Вестник МГИМО. – 2013. – № 2 (29). – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/natsionalno-kulturnaya-obuslovlennost-nepriamoj-kommunikatsii>. – 04.05.2025.

17 Гукасова, М. М. Комбинированная моносистемная персонализация на примере публицистики Всеволода Овчинникова [Электронный ресурс] / М. М. Гукасова // Политическая лингвистика. – 2018. – № 2. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/kombinirovannaya-monosistemnaya-personalizatsiya-na-primere-publitsistiki-vsevoloda-ovchinnikova>. – 15.10.2024.

18 Джумагазиева, Н. Публицистика как жанр и концепт: опыт авторского анализа [Электронный ресурс] / Н. Джумагазиева // Austrian Journal of Humanities and Social Sciences. – 2016. – № 3-4. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/publitsistika-kak-zhanr-i-kontsept-opyt-avtorskogo-analiza>. – 06.04.2025.

19 Докучаева, И. Сравнительный анализ образа Японии в творчестве В. В. Овчинникова и В. Я. Цветова (на примере произведений «Ветка сакуры» и «Пятнадцатый камень сада Реандзи») [Электронный ресурс] / И. Докучаева // Вопросы журналистики, педагогики, языкознания. – 2012. – № 24 (143). – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/sravnitelnyy-analiz-obraza-yaponii-v-tvorchestve-v-v-ovchinnikova-i-v-ya-tsvetova-na-primere-proizvedeniy-vetka-sakury-i-pyatnadsatyy-kamen>. – 06.04.2025.

20 Евтюгина, А. А. Функциональная стилистика : учеб. пособие [Электронный ресурс] / А. А. Евтюгина // Екатеринбург : Изд-во Рос. гос. проф.- пед. ун-та. – 2018. – 75 с. – Режим доступа : <http://elar.rsvpu.ru/978-5-8050-06518>. – 12.04.2025.

21 Жданова, А. В. Особенности проявления интертекстуальности в публицистическом тексте [Электронный ресурс] / А. В. Жданова // Учен. зап. Казан. ун-та. Сер. Гуманит. науки. – 2015. – № 4. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-proyavleniya-intertekstualnosti-v-publitsisticheskom-tekste>. – 07.04.2025.

22 Иванова, Л. Ю. Культура русской речи: Энциклопедический словарь-справочник / Под ред. Л. Ю. Иванова, А. П. Сковородникова, Е. Н. Ширяева, и др. – М. : Флинта: Наука. – 2003. – 840 с.

23 Исаченко, Ю. В. Экспрессивный синтаксис как конструктивный прием публицистического текста [Электронный ресурс] / Ю. В. Исаченко, В. В. Дзюбан // Архонт. – 2023. – № 1. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/ekspressivnyy-sintaksis-kak-konstruktivnyy-priem-publitsisticheskogo-teksta>. – 07.04.2025.

24 Каллибекова, Г. П. Язык жанра очерка [Электронный ресурс] / Г. П. Каллибекова // Вестник науки и образования. – 2019. – № 18 (72). – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/yazyk-zhanra-ocherka>. – 11.04.2025.

25 Каминский, П. П. Принципы исследования публицистики на современном этапе [Электронный ресурс] / П. П. Каминский // Вестн. Том. гос. ун-та. Филология. – 2007. – № 1. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/printsiipy-issledovaniya-publitsistiki-na-sovremennom-etape>. – 07.04.2025.

26 Кивилиди, Е. А. Специфика функционирования средств художественной выразительности в разных типах очерка [Электронный ресурс] / Е. А. Кивилиди // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2 : Филология и искусствоведение. – 2013. – № 3 (126). – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/spetsifika-funktsionirovaniya-sredstv-hudozhestvennoy-vyrazitelnosti-v-raznyh-tipah-ocherka>. – 09.04.2025.

27 Кирдяшкина, Т. А. Особенности менталитета и познавательного стиля англичан [Электронный ресурс] / Т. А. Кирдяшкина. // Современная высшая школа: инновационный аспект. – 2010. – № 1. – Режим доступа :

<https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-mentaliteta-i-poznavatel'nogo-stilya-anglichan>. – 15.10.2024.

28 Краснов, Г. В. Очерк малая повествовательная форма [Электронный ресурс] / Г. В. Краснов // Вестник ЧГУ. – 2006. – № 6. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/ocherk-malaya-povestvovatel'naya-forma>. – 09.04.2025.

29 Кублицкая, О. В. Путевая проза: жанр, стиль, дискурс, нарратив (итоги и перспективы изучения) [Электронный ресурс] / О. В. Кублицкая // Вестник Марийского государственного университета. – 2019. – №1 (33). – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/putevaya-proza-zhanr-stil-diskurs-narrativ-itogi-i-perspektivy-izucheniya>. – 11.04.2025.

30 Лю, И. Глаголы с семантикой зрительного восприятия и их функциональная нагрузка в жанре путевого очерка [Электронный ресурс] / И. Лю // Известия РГПУ им. А. И. Герцена. – 2023. – № 210. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/glagoly-s-semantikoy-zritel'nogo-voSPriyatiya-i-ih-funktsionalnaya-nagruzka-v-zhanre-putevogo-ocherka-1>. – 06.04.2025.

31 Лю, И. Прилагательные с семантикой слухового восприятия и их функции в жанре путевого очерка [Электронный ресурс] / И. Лю // Вестник Омского государственного педагогического университета. Гуманитарные исследования. – 2022. – №4 (37). – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/prilagatelnye-s-semantikoy-sluhovogo-voSPriyatiya-i-ih-funktsii-v-zhanre-putevogo-ocherka>. – 06.04.2025.

32 Макарова, А. С. Роль фразеологических средств в построении публицистических текстов [Электронный ресурс] / А. С. Макарова // Вестник РУДН. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. – 2016. – № 2. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/rol-frazeologicheskikh-sredstv-v-postroenii-publitsisticheskikh-tekstov>. – 07.04.2025.

33 Михеева, Л. Н. Путевые заметки: признаки дневникового жанра [Электронный ресурс] / Л. Н. Михеева, Е. С. Антипина // Медиалингвистика. – 2014. – № S3. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/putevye-zametki-priznaki-dnevnikovogo-zhanra>. – 11.05.2025.

34 Нарожная, С. М. Печать и слово Санкт-Петербурга (Петербургские чтения - 2016): в 2 ч. Ч. 2: Литературоведение. Лингвистика / С. М. Нарожная // О приемах создания публицистичности в текстах отечественной литературы XI-XVII вв. / сб. науч. тр. под ред. Т. П. Вязовик. – СПб. : СПбГУПТД. – 2017. – С 347-354.

35 Овчинников, В. В. Всеволод Овчинников: Свою профессию журналиста считаю не ремеслом, а служением [Электронный ресурс] / В. В. Овчинников // Российская газета - Федеральный выпуск: № 204 (5580) – 2011. – Режим доступа : <https://rg.ru/2011/09/14/ovchinnikov.html>. – 07.04.2025.

36 Переверзева, И. В. Коммуникативно-прагматические функции экспрессивных синтаксических конструкций в текстах газетно-публицистического стиля [Электронный ресурс] / И. В. Переверзева // Гуманитарные и социальные науки. – 2014. – № 2. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/kommunikativno-pragmaticheskie-funktsii-ekspressivnyh-sintaksicheskikh-konstruktsiy-v-tekstah-gazetno-publitsisticheskogo-stilya>. – 07.04.2025.

37 Попов, Д. В. Выразительные средства в публицистическом тексте [Электронный ресурс] / Д. В. Попов // Вестник Курганского государственного университета. – 2019. – № 1 (52). – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/vyrazitelnye-sredstva-v-publitsisticheskom-tekste>. – 07.04.2025.

38 Салханова, Ж. Х. Дневник как литературный жанр [Электронный ресурс] / Ж. Х. Салханова, А.С. Утебекова // Неофилология. – 2020. – № 22. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/dnevnik-kak-literaturnyy-zhanr>. – 11.05.2025.

39 Самарская, Т. Б. Публицистический текст: сущность, специфика, функции [Электронный ресурс] / Т. Б. Самарская, Е. Г. Мартиросян // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. – 2011. – № 4. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/publitsisticheskiy-tekst-suschnost-spetsifika-funktsii>. – 15.12.2024.

40 Совастеев, В. В. Впечатляющий итог. Последняя книга Всеволода Овчинникова «Два лица Востока» [Электронный ресурс] / В. В. Совастеев, П. Л. Горбенко // Россия и АТР. – 2015. – № 1 (87). – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/vpechatlyayuschiy-itog-poslednyaya-kniga-vsevoloda-ovchinnikova-dva-litsa-vostoka>. – 11.04.2025.

41 Сычева, В. О. Основные особенности газетно-публицистического стиля [Электронный ресурс] / В. О. Сычева // Форум молодых ученых. – 2018. – № 12-3 (28). – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/osnovnyie-osobennosti-gazetno-publitsisticheskogo-stilya>. – 07.10.2024.

42 Тертычный, А. А. Аналитическая журналистика: учеб. пособие для студентов вузов / А. А. Тертычный – М. : Аспект Пресс. – 2010. – 352 с.

43 Тертычный, А. А. Жанры периодической печати: учеб. пособие / А. А. Тертычный. – М. : Аспект Пресс. – 2002. – 307 с.

44 Тертычный, А. А. Трансформация жанровой структуры современной периодической печати / А. А. Тертычный // Вестник Моск. ун-та. – № 2. – 2002. – С. 54-63.

45 Тузова-Щекина, С. М. Коммуникативный аспект формирования образа страны в очерковой прозе журналистов [Электронный ресурс] / С. М. Тузова-Щекина // Вестник ЮГУ. – 2011. – № 1 (20). – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/kommunikativnyy-aspekt-formirovaniya-obraza-strany-v-ocherkovoy-proze-zhurnalistov>. – 15.10.2024.

46 Худяков, К. С. Геокультурный образ Японии в советской литературной журналистике [Электронный ресурс] / К. С. Худяков, Л. Г. Сидорчукова // Вестник НАСА. – 2013. – № 1 (9). – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/geokulturnyy-obraz-yaponii-v-sovetskoj-literaturnoy-zhurnalistike>. – 15.10.2024.

47 Шальнова, Е. П. Очерк и его жанровые признаки. Роль публицистики в структуре рассказа и очерка [Электронный ресурс] / Е. П. Шальнова // Вестник ННГУ. – 2014. – № 2-2. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/ocherk-i-ego-zhanrovyie-priznaki-rol-publitsistiki-v-strukture-rasskaza-i-ocherka>. – 09.04.2025.

48 Шачкова, В. А. "Путешествие" как жанр художественной литературы: вопросы теории [Электронный ресурс] / В. А. Шачкова // Вестник ННГУ. – 2008. – № 3. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/puteshestvie-kak-zhanr-hudozhestvennoy-literatury-voprosy-teorii>. – 06.04.2025.

49 Щеглова, Е. А. Стилистические особенности авторской колонки «час с Овчинниковым» [Электронный ресурс] / Е. А. Щеглова // Медиалингвистика. – 2014. – № S3. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/stilisticheskie-osobennosti-avtorskoy-kolonki-chas-s-ovchinnikovym>. – 06.05.2025.

50 Якимов, О. Д. Роль авторского «я» в материалах публицистических жанров [Электронный ресурс] / О. Д. Якимов, Д. А. Скрыбыкина // В мире науки и искусства: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии. – 2015. – № 11 (54). – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/rol-avtorskogo-ya-v-materialah-publitsisticheskikh-zhanrov>. – 6.05.2025.

## МАТЕРИАЛЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

1 Овчинников, В. В. Ветка сакуры. Рассказ о том, что за люди японцы / В. В. Овчинников. – М. : Изд-во АСТ. – 2015. – 208 с.

2 Овчинников, В. В. Вознесение в Шамбалу. Своими глазами / В. В. Овчинников. – М. : Изд-во АСТ. – 2011. – 512 с.

3 Овчинников, В.В. Корни дуба: Впечатления и размышления об Англии и англичанах / В. В. Овчинников. – М. : Мысль. – 1980. – 318 с.

## ПРИЛОЖЕНИЕ А

### План стилистического анализа публицистического текста

1 Стиль текста.

2 Жанр текста.

3 Доминирующая цель (информационная или воздействующая).

4 Тема / проблема, которой посвящен текст.

5 Стилиевые черты и языковые особенности текста.

5.1. Понятность текста:

- преобладание общеизвестных слов (указать сферу употребления: политика, экономика, культура и т. п.);

- присутствие терминов (оценить, понятны ли, объяснены ли).

5.2. Актуальность текста:

- наличие слов, обозначающих актуальные понятия;

- присутствие новых заимствований.

5.3. Объективность изложения:

- использование имен собственных, названий (в том числе сокращенных);

- присутствие цифровых данных;

- наличие ссылок, цитат, прямой речи.

5.4. Выраженность точки зрения, отношения автора:

- использование оценочной лексики;

- ведение авторской речи от 1-го лица единственного числа с местоимениями я, мой.

5.5. Призывность, агитационность текста:

- употребление глаголов в повелительном наклонении при обращении к публике;

- использование восклицательных фраз-призывов.

5.6. Эмоциональность, выразительность изложения:

- присутствие сниженной разговорной лексики и жаргонизмов;

## Продолжение ПРИЛОЖЕНИЯ А

- использование лексических художественных средств (сравнений, метафор, эпитетов);
- употребление фразеологизмов, пословиц, разговорных оборотов;
- присутствие газетных клише образного характера;
- использование прецедентных имен, прецедентных текстов;
- присутствие авторских неологизмов;
- использование синтаксических средств выразительности (включенных в авторскую речь вопросительных предложений, риторических вопросов, восклицательных предложений, разговорных синтаксических структур, антитез, инверсий, парцелляции).

### 5.7. Консервативность, стандартизованность:

- употребление газетных клише;
- присутствие клише-канцеляризов.

### 5.8. Незначительная грамматическая усложненность текста:

- преобладание глаголов в личной форме;
- использование небольшого количества причастных и деепричастных оборотов;
- построение не очень длинных цепочек однородных членов;
- преобладание недлинных предложений с небольшим количеством осложняющих конструкций;
- присутствие сопровождающих материалов (фото, иллюстрации и пр.);
- особенности визуального оформления (заголовки, подзаголовки, рамки, шрифтовое разнообразие и пр.).

## 6 Вывод.

## ПРИЛОЖЕНИЕ Б

### План лингвистического анализа публицистического текста.

1. Тематика текста. Основная мысль. Количество микротем. Словные и сверхсловные единицы (тематические группы лексических единиц: ключевые слова и словосочетания).

2. Анализ лексики:

- характер лексики: нейтральная лексика, наличие оценочной и экспрессивной лексики, слов, имеющих приподнятую стилистическую окраску;
- наличие лексики других стилей, цель ее использования;
- использование метафоризированной лексики;
- употребление детерминологизированной лексики;
- использование иноязычных заимствований и оправданность их употребления;
- наличие окказиональных слов.

3. Использование синонимов, объединённых в парадигму номинантов ключевой для текста реалии.

4. Средства художественной изобразительности:

- эпитеты;
- сравнения;
- метафоры;
- олицетворения.

5. Морфологический уровень:

- характер используемых форм существительных, прилагательных, глаголов и числительных для выражения экспрессии или реализации информативной функции;

6. Выразительные и изобразительные возможности синтаксиса:

В тексте преобладают простые (сложные) предложения...

По цели высказывания большинство предложений - ..., по интонации -

...

## Продолжение ПРИЛОЖЕНИЯ Б

Большинство предложений являются односоставными (двусоставными), это создает ...

Можно выделить предложения с однородными членами, ....

Предложения с многоточиями...

Предложения с тире ...

Использование инверсий, вводных слов и присоединительных конструкций.

### 7. Вывод:

- общая структура и организация текста;
- логическая последовательность и связь между частями текста;
- цель текста;
- основной пафос текста;
- направленность языковых элементов;
- оценка качеств текста: насыщенность выразительными средствами, образность, наличие литературных штампов, стилистических ошибок и погрешностей.